

SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Instruction for Use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de Serviço

de

en

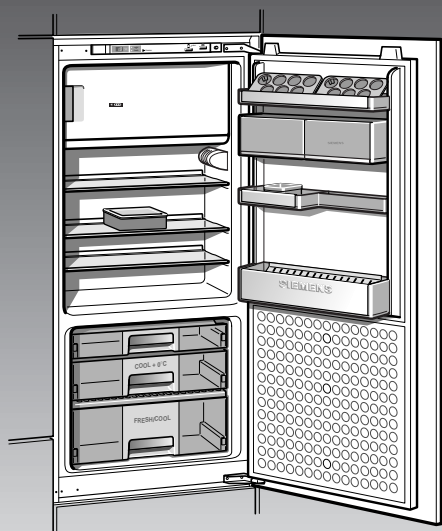
fr

it

nl

es

pt



5700 001 067 (8406)

KI..F 24

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten	11
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Lebensmittel eingefrieren	12
Gerät kennenlernen	7	Gefriergut auftauen	12
Bedienblende	7	Der Kühlraum	13
Raumtemperatur und Belüftung beachten	8	Der Frischkühlraum	13
Gerät anschließen	8	Gefrierfach abtauen	14
Gerät einschalten	9	Gerät reinigen	15
Gerät ausschalten und stilllegen	9	Energie sparen	16
Variable Gestaltung des Innenraums	10	Betriebsgeräusche	16
Nutzhalt	11	Kleine Störungen selbst beheben	17
Das Gefrierfach	11	Kundendienst	19

en Index

Instructions on appliance disposal	20	Storing frozen food and making ice cubes	26
Safety information	20	Freezing food	27
Getting to know your appliance	22	Defrosting frozen produce	27
Fascia	22	The refrigerator compartment	28
Note ambient temperature and ventilation	23	The cool-fresh compartment	28
Connecting the appliance	23	Defrosting the freezer compartment	29
Switching on the appliance	24	Cleaning the appliance	30
Switching OFF and disconnecting the appliance	24	Tips for saving energy	31
Rearranging the interior	25	Operating noises	31
Usable capacity	26	Eliminating minor faults yourself	32
The freezer compartment	26	Customer service	34

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	35	Eteindre et arrêter l'appareil	40
Consignes de sécurité	35	Agencement variable du compartiment intérieur	40
Faire la connaissance de l'appareil	37	Contenance utile	41
Bandeau de commande	38	Tiroir congélateur	42
Consignes pour la température ambiante et l'aération	38	Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons	42
Branchement de l'appareil	39	Congélation des aliments	43
Enclenchement de l'appareil	39		

Décongélation de produits surgelés	43	Economies d'énergie	47
Compartiment réfrigérateur	44	Bruits de fonctionnement	48
Compartiment fraîche	44	Remédier soi-même aux petites pannes	48
Dégivrage du compartiment congélateur	45	Service après-vente	50
Nettoyage de l'appareil	46		

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	51	Il vano congelatore	57
Avvertenze per la Vostra sicurezza	51	Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio	58
Conoscere l'apparecchio	53	Congelare alimenti	58
Pannello comandi	54	Scongelamento di alimenti congelati . .	59
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	54	Il vano frigorifero	59
Collegare l'apparecchio	55	Il vano a 0 °C	60
Accendere l'apparecchio	55	Sbrinamento del vano congelatore	61
Disinserire e mettere l'apparecchio fuori servizio	56	Pulire l'apparecchio	62
Disposizione variabile dell'attrezzatura interna	56	Risparmiare energia	63
Capacità utile totale	57	Rumori di funzionamento	63
		Eliminare da soli piccoli guasti	64
		Servizio assistenza clienti	66

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	67	Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken	74
Veiligheidsvoorschriften	67	Levensmiddelen invriezen	74
Kennismaking met het apparaat	69	Ontdooien van diepvrieswaren	75
Bedieningspaneel	70	De koelruimte	75
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	70	De verskoelruimte	76
Apparaat aansluiten	71	Ontdooien van het vriesvak	77
Inschakelen van het apparaat	71	Schoonmaken van het apparaat	78
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	72	Energie besparen	79
Variabele indeling van het interieur	72	Bedrijfsgeluiden	79
Netto-inhoud	73	Kleine storingen zelf verhelpen	80
Het vriesvak	73	Servicedienst	82

es Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados	83	Conservar productos ultracongelados y preparar cubitos de hielo	91
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	84	Congelar y guardar los alimentos	92
Familiarizándose con la unidad	86	Descongelación de alimentos	93
Cuadro de mandos	86	El frigorífico	93
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	87	La zona fresca	93
Conexión del aparato	88	Descongelar (desescarchar) el compartimento de congelación	95
Conectar el aparato	88	Limpieza del aparato	96
Desconexión y paro del aparato	89	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	97
Modificar la disposición de los accesorios en el interior del frigorífico	89	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	98
Capacidad útil	91	Pequeñas averías de fácil solución	98
El compartimento de congelación	91	Servicio de Asistencia Técnica	101

pt Indicações

Instruções sobre Reciclagem	102	Conservação de ultracongelados e preparação de gelo	109
Indicações sobre segurança	102	Congelação de alimentos	109
Familiarização com o aparelho	104	Descongelação de alimentos	110
Painel de comandos	105	A zona de refrigeração	110
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	105	A zona de frio intensivo	111
Ligação do aparelho à corrente	106	Descongelação da zona de congelação	112
Ligar o aparelho	106	Limpeza	113
Desligar e desactivar o aparelho	107	Como poupar energia	114
Alteração da disposição interior do aparelho	107	Ruídos de funcionamento	114
Capacidade útil	108	Eliminação de pequenas anomalias	115
O Congelador	108	Assistência Técnica	117

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
- 3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
 - In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen
- Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
 - Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
 - Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
 - Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

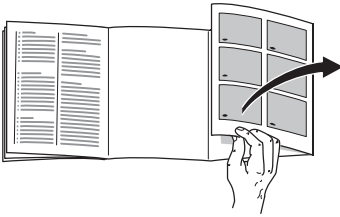
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

1-4 Bedienblende

- 5 Innenbeleuchtung
- 6 Ablagen im Kühlraum
- 7 Obere Schublade
- 8 Mittlere Schublade "COOL"
- 9 Feuchtefilter
- 10 Feuchteschublade "FRESH AND COOL"
- 11 Ablage für Eier
- 12 Butter- und Käsefach
- 13 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 14 Ablage für große Flaschen

- A Gefrierfach
- B Kühlraum
- C Frischkühlraum

Bedienblende

Bild 2

1 Hauptschalter Ein/Aus

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 Einstell-Taste für Kühlraum-Temperatur

Die Kühlraumtemperatur ist von +3 °C bis + 8 °C einstellbar.

Taste 2 drücken.

Die Einstelltemperatur wird 5 Sek. lang auf der Anzeige 4 angezeigt. Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von +8 °C bis +3 °C angezeigt. Nach +3 °C erscheint +8 °C.)

3 Anzeigen "cold+fresh" und "freezer"

leuchtet wenn Geräte-Hauptschalter eingeschaltet wurde.

4 Anzeige für Kühlraumtemperatur (zeigt zwei Funktionen an)

a) Aktuelle Kühlraumtemperatur

Ohne eine Taste zu drücken, wird hier die momentan herrschende Kühlraumtemperatur angezeigt.

b) Einstelltemperatur für Kühlraum

Nach Drücken der Einstelltaste 2 wird die Einstelltemperatur fünf Sek. lang angezeigt.

Danach erscheint wieder die "aktuelle Kühlraumtemperatur".

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Die Raumtemperatur darf nicht oder nur kurzzeitig unter die Mindest-Raumtemperatur absinken.

Hinweis:

Bei Raumtemperaturen unter 20 °C kann die Innenbeleuchtung bei fast geschlossener Tür (oder gedrücktem Lichtschalter) mit verminderter Leuchtkraft leuchten. Dies ist kältetechnisch bedingt und braucht Sie nicht zu beunruhigen.

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

- **Geräte-Hauptschalter 1 drücken.**
Die Anzeige 4 zeigt die Temperatur im Kühlraum an. Die Anzeigen 3 "cold fresh" und "freezer" leuchten. Bei geöffneter Tür leuchtet die Innenbeleuchtung.

Temperatur einstellen

- **Temperatur für den Kühlraum einstellen (von 8 °C bis 3 °C einstellbar).**
Die Temperatur ist vom Werk aus auf +8 °C eingestellt.
Zum Einstellen die Taste 2 mindestens 1 Sek. lang drücken – auf der Anzeige 4 wird die Einstelltemperatur 5 Sek. lang angezeigt.

Taste mehrmals oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. (Fortlaufende Reihenfolge, von +8 °C bis +3 °C. Nach +3 °C schaltet Anzeige auf +8 °C.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Die Temperatur im Gefrierfach Bild 1/A ist abhängig von der Kühlraumtemperatur. Kältere Kühlraumtemperaturen bewirken auch kältere Gefrierfachtemperaturen. Im Gefrierfach herrschen -18 °C und kälter.

Die Temperatur im Frischkühlraum Bild 1/C ist vom Werk aus auf nahe 0 °C eingestellt und sollte möglichst nicht verändert werden.

Sollte sich auf dem Kühlgut Frost bilden, kann die Temperatur wärmer eingestellt werden. (Siehe "Kleine Störungen selbst beheben".)

Hinweise zum Betrieb

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühl- und Frischkühlraumes Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne **Bild 3**. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Hauptschalter **Bild 2/1** drücken. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät abtauen und reinigen
3. Geräte-Tür und Gefrierfach-Tür offen lassen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Behälter anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Vario-Ablage

Bild 6

Die vordere Hälfte der Vario-Ablage lässt sich nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z.B. Kannen, Flaschen) abstellen.

Kleinteile-Halter

Bild 7 und 8

Kleine Flaschen, Behälter usw. können durch Einklemmen gegen Umfallen gesichert werden.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 9

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenhalter

Bild 10

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Butter- und Käsefach

Bild 11

Behälter für Wurst und Käse

Bild 12

Der Deckel auf dem Wurst- und Käsebehälter kann umgedreht werden; das ermöglicht eine verschlossene oder belüftete Aufbewahrung der Lebensmittel.

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- Die kältesten Zonen sind an der Rückwand und über der untersten Ablage.
- Die wärmste Zone ist an der Tür ganz oben. Hinweis: Lagern Sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Im Gefrierfach:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum: Backwaren, fertige Speisen, kälteempfindliches Obst und Gemüse
- **Im Frischkühlraum:** Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **In der Feuchteschublade "FRESH and COOL":** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Nutzzinhalt

Angaben über den Nutzzinhalt **ohne Innenausstattung** nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt entsprechend der Typschildangabe:

Kühlraum:

Nutzzinhalt:	Nutzzbarer Inhalt:
160l	155l
244l	218l

Gefrierraum:

Nutzzinhalt:	Nutzzbarer Inhalt:
17l	17l
37l	37l

Das Gefrierfach

(-18 °C und kälter)

Das Gefrierfach verwenden

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeis
- Zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel

Hinweis:

Die Gefrierfach-Tür rastet hörbar ein.

Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Das Gefrierfach vereist stark. Außerdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Verschluss-Anzeige für Gefrierraumtür

Bild 16

rot: Gefrierraum-Tür ist offen,
weiß: Gefrierraum-Tür ist geschlossen.

Bei offener Tür

- taut Gefriergut auf,
- vereist der Gefrierraum,
- steigt der Stromverbrauch.

Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als -18 °C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Gefrierfach-Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.
- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

Herstellen von Eiswürfel

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfachs stellen. Ggf. festgefrorene Eisschale mit einem stumpfen Gegenstand lösen (Löffelstiel o.ä.). Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden!

- Eiswürfel aus der Eisschale lösen. Dazu Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht biegen **Bild 17**.

Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen
Sie finden diese Produkte im Fachhandel

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.

Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefriervermögen

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 2 kg Lebensmittel einfrieren.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel. Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst:
bis zu **12 Monate**.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Der Kühlraum

Von +3 °C bis +8 °C einstellbar. Wir empfehlen eine Temperatur von +4 °C.

Den Kühlraum verwenden

Zum Lagern von Backwaren, fertige Speisen, Konserven, Kondensmilch, Hartkäse, kalteempfindliches Obst und Gemüse: Südfrüchte wie z.B. Mandarinen, Bananen, Ananas, Melonen, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen, außerdem Obst zum Nachreifen, Tomaten, Gurken, grüne Tomaten, Kartoffeln.

Der Frischkühlraum

Die Temperatur im Frischkühlraum wird hier konstant nahe bei 0 °C gehalten. Die niedrige Temperatur und hohe Luftfeuchtigkeit (in der Feuchteschublade "FRESH and COOL" ermöglichen optimale Lagerbedingungen für frische Lebensmittel.

Alles ist in dem Frisch-Kühlraum sicher und doppelt so lange frisch aufgehoben.

Die Feuchteschublade "FRESH and COOL"

Die Feuchteschublade **Bild 1/10** wird durch einen Spezial-Filter abgedeckt, der Luft durchläßt aber die Feuchtigkeit zurückhält. Dadurch herrschen in der Feuchteschublade je nach Beladung bis zu 90 % Luftfeuchtigkeit; Idealbedingungen für alles was von Garten und Feld kommt wie Salate, Gemüse, Obst, Pilze und Kräuter.

Aber auch andere Lebensmittel wie Fische, Meeresfrüchte, Fleisch, Wurst und Käse können hier, soweit Platz vorhanden ist, gelagert werden.

Zum Frischkühlen geeignet sind:

In den Schubladen "COOL":

Bild 1/7 u. 1/8

Fertiggerichte, Fleisch, Geflügel, Käse, Meeresfrüchte, Molkereiprodukte (angebrochene oder solche, die länger frisch bleiben sollen), Schinken, Wurst.

In der Feuchteschublade "FRESH and COOL":

Bild 1/10

Gemüse (z.B. Möhren, Rote Beete, Sellerie, Radieschen, Spargel, Porree, Spinat, reife Tomaten, frische Erbsen usw.)

Kohlsorten (wie Blumenkohl, Kohlrabi, Rosenkohl, Broccoli, Wirsing usw.)

Kräuter (wie Schnittlauch, Dill, Petersilie usw.)

Obst (einheimisches!) (Südfrüchte: nur Feigen und Granatäpfel)

Pilze

Salatsorten (wie Feldsalat, Kopfsalat, Radicchio, Chicoree usw.).

Zum Frischkühlen ungeeignet sind:

Kälteempfindliches Obst und Gemüse wie: Südfrüchte, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen, Gurken, Paprika, außerdem Obst zum Nachreifen, grüne Tomaten, Kartoffeln und Hartkäse. Der ideale Aufbewahrungsort für diese Lebensmittel ist der Kühlraum **Bild 1/B**.

Beim Einkaufen von Lebensmitteln beachten:

Wichtig für die Haltbarkeitsdauer Ihrer Lebensmittel ist die "Einkaufs-Frische". Grundsätzlich gilt: je frischer die Vorräte in den Frischkühlraum kommen, desto länger halten sie frisch.

Achten Sie also beim Kauf stets auf den Frischegrad der Lebensmittel.

Lagerzeiten (bei 0 °C)

je nach Ausgangsqualität

Wurst, Aufschnitt, Fleisch,
Innereien, Fisch, Frischmilch, bis 7 Tage
Quark

Fleisch in kleinen Stückchen,
Bratwürste, Pilze, Salate, bis 10 Tage
Blattgemüse

Fleisch in größeren Stücken,
Fertiggerichte bis 15 Tage

Geräucherte oder gepökelte
Wurst, Kohl bis 20 Tage

Hitzebehandeltes Fleisch in
großen Stücken, Rindfleisch,
Wild, Hülsenfrüchte bis 30 Tage

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.

Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät abtauen lassen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. **Achtung:** Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

Warnung: Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.

Beachten Sie bei Abtausprays:

- Abtausprays können explosive Gase bilden
- Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.

Kühl- und Kellerraum tauen vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühl- und Kellerraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand tauet automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne **Bild 3**. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Hinweis: Tauwasser-Rinne und Ablauf-Loch **Bild 3** sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmen Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen **Bild 1/5**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Reinigen des Frischkühlraumes

Zum Reinigen lassen sich alle Schubladen und Auszugsschienen im Frischkühlraum herausnehmen.

Herausnehmen der Schubladen

Schubladen ganz herausziehen, durch hochheben aus Verankerung lösen und herausnehmen **Bild 13**.

Beim späteren Einsetzen der Schubladen, Schubladen auf die Auszugsschienen legen und in den Innenraum schieben (Schubladen rasten durch niederdrücken ein).

Herausnehmen der Auszugsschienen

Entriegelungen in Pfeilrichtung **Bild 14/1** ziehen, Auszugsschienen vorne nach oben heben **Bild 14/2** und herausnehmen.

Beim Einsetzen Auszugsschienen zuerst in die hintere Öffnung **Bild 14/3**, dann in die vordere Öffnung einführen **Bild 14/4** und herunterdrücken bis sie einrasten.

Herausnehmen des Feuchtesfilters

Auch der Feuchtefilter **Bild 1/9** über der Feuchteschublade kann zum Reinigen herausgenommen werden. Dazu zuerst die Feuchteschublade herausnehmen. Danach den Feuchtefilter anheben und herausziehen.

Die Filterabdeckung **Bild 15** abheben, Filter herausnehmen, im lauwarmen Wasser reinigen, trocknen lassen und wieder zusammenbauen.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff- Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 3** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung abtauen!
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt. Der Lichtschalter klemmt. Bild 18/A	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe wechseln Bild 18/B . (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14) Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Innen-Beleuchtung leuchtet bei fast geschlossener Tür (oder gedrückten Lichtschalter) mit verminderter Leuchtkraft.	Raumtemperatur ist unter 20 °C. Keine Störung!	Bei Raumtemperaturen über 20 °C oder nach dem Abschalten des Supergefrierens erlischt die Innenbeleuchtung wieder.
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		Gefrierfach abtauen (siehe Abtauen). Achten Sie immer darauf, dass die Gefrierfach-Tür richtig schließt. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 3 , siehe Gerät reinigen
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt	Die Gefrierfach-Tür ist nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie die Gefrierfach-Tür. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
	Temperatur ist zu kalt eingestellt.	Stellen Sie eine wärmere Temperatur ein.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür oder der Gefrierfach-Tür; Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Tür nicht unnötig öffnen. Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren. Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Gerät ist ausgeschaltet Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Hauptschalter drücken Bild 2/1 Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.
Die Temperatur im Frischkühlfach ist zu kalt oder warm.	Die Festeinstellung ist zu hoch oder zu niedrig eingestellt.	Die Temperatur im Frischkühlfach kann korrigiert werden (Zum Beispiel bei Frost im Frischkühlfach). Dazu Hauptschalter Bild 2/1 ausschalten. Tasten Bild 2/2 und Bild 2/1 gleichzeitig drücken, bis auf Anzeige Bild 2/4 "88" erscheint und wieder erlischt (Tasten wieder loslassen). Danach wird die Einstelltemperatur blinkend angezeigt (z.B. 2 °C). Achtung: Blinkt Anzeige Bild 2/4 nicht, wurden Tasten versehentlich länger gedrückt. Gerät wieder abschalten und Vorgang wie oben beschrieben wiederholen. Zum Einstellen der Temperatur, Taste Bild 2/2 so oft drücken, bis gewünschte Temperatur angezeigt wird (Fortlaufende Reihenfolge von 2 °C bis 0 °C. Nach 0 °C schaltet Anzeige auf 5 °C). Die eingestellte Temperatur wird gespeichert. Nach 1 Min. schaltet Anzeige wieder auf aktuelle Kühlraumtemperatur um.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 19**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:

- Defrosting
- Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components

in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.

- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

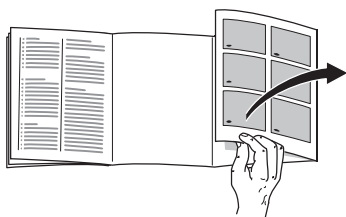
The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Getting to know your appliance

Please fold out the illustrated back page. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.



Example of features

Figure 1

1-4 Fascia

- 5 Interior light
 - 6 Shelves in the refrigerator compartment
 - 7 Upper drawer
 - 8 Middle drawer "COOL"
 - 9 Humidity filter
 - 10 High-humidity drawer "FRESH and COOL"
 - 11 Egg rack
 - 12 Butter and cheese compartment
 - 13 Shelf for tubes and small tins
 - 14 Shelf for large bottles
- A Freezer compartment
 B Refrigerator compartment
 C Cool-fresh compartment

Fascia

Fig. 2

1 Main switch ON/OFF

The main switch is used to switch on/off the appliance.

2 Button for selecting temperature in refrigerator compartment

The refrigerator-compartment temperature can be selected from +3 °C to +8 °C.

Press button 2.

The temperature selection is indicated on Display 4 for 5 seconds.

Press the selection button repeatedly or hold down until the desired temperature is displayed. (The temperatures are displayed consecutively from +6 °C to +3 °C. +8 °C is redisplayed after +3 °C).

3 "Cool-fresh" and "freezer" displays

Illuminates when the main switch has been switched ON.

4 Display for refrigerator-compartment temperature (displays two functions)

a) Current refrigerator-compartment temperature

Displays the current temperature in the refrigerator compartment without any button being pressed.

b) Temperature selection for refrigerator compartment

Pressing the selection button 2 displays the temperature selection for five seconds. The current temperature in the refrigerator compartment is then redisplayed.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

The ambient temperature must not, or may only briefly, drop below the minimum ambient temperature.

Note:

At ambient temperatures below 20 °C the interior light may glow at a reduced luminosity when the door is almost closed (or light switch pressed). This is quite normal and can be ignored.

Ventilation

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see “Cleaning”).

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Fig. 2

- **Press the appliance main switch 1.** Display 4 indicates the temperature in the refrigerator compartment. The “cool-fresh” and “freezer” displays 3 illuminate. When the door is opened, the interior light comes on.

Selecting the temperature

- **Selecting the temperature for the refrigerator compartment (can be selected from 8 °C to 3 °C).** The temperature has been set to +8 °C at the factory.

To select the temperature, press button 2 for at least 1 sec. – the temperature selection is indicated on display 4 for 5 sec.

Repeatedly press or hold down the button until the required temperature is displayed. (The temperature selection is displayed consecutively from +8 °C to +3 °C. +8 °C is redisplayed after +3 °C).

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable foods should be stored not warmer than +4 °C.

The temperature in the freezer compartment Fig. 1/A is dependent on the temperature in the refrigerator compartment.

A colder temperature in the refrigerator compartment will also lower the temperature in the freezer compartment.

The temperature in the freezer compartment can drop below -18 °C.

The temperature in the “cool-fresh” compartment Fig. 1/C has been set

to almost 0 °C at the factory and should not be changed if at all possible. If frost forms on the refrigerated food, the temperature can be increased. (See “Eliminating minor faults yourself”).

Operating tips

While the refrigerating unit is running, condensation or frost forms on the rear panel of the refrigerator and “cool-fresh” compartments. This is quite normal.

It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the drainage channel Fig. 3 and then to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Press the main switch Figure 2/1. The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door and freezer-compartment door open.

Rearranging the interior

If required, the interior shelves and the door containers can be repositioned: pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways **Fig. 4**. Lift the container and remove **Fig. 5**.

Special features

(not all models)

“Vario” shelf

Fig. 6

The front half of the “Vario” shelf can be pushed back to provide more space for taller items on the shelf below.

Small accessories holder

Figs. 7 and 8

Small bottles, containers, etc. can be prevented from falling over by wedging them into the holder.

Drawer for cold meats and cheese

Fig. 9

To remove the drawer, lift and pull out. The holder can be moved.

Bottle holder

Fig. 10

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Butter and cheese compartment

Figure 11

Container for sausage and cheese

Fig. 12

The cover on the sausage and cheese container can be reversed; this allows food to be sealed or ventilated in the container.

Making use of different temperature zones

The circulation of air within the refrigerator section gives rise to different temperature zones.

- The coldest zones are up against the rear wall and just above the bottom shelf.
- The warmest zone is at the very top, in front of the door.
Keep items such as cheese and butter in the warmest zone. This will mean that butter remains easy to spread.

We recommend that food is arranged as follows:

- **In the freezer compartment:** Frozen food, ice cubes, ice cream.
- **On the shelves** in the refrigerator compartment: Cakes and pastries, ready meals, fruit and vegetables which are sensitive to the cold.
- **In the fresh products refrigerator “COOL drawers”:** dairy products, meat and sausage
- **In the humidity drawer “FRESH AND COOL”:** vegetables, lettuce, fruit
- In the **door** (from top to bottom): Butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.

Usable capacity

Specifications on the effective capacity **without interior features** according to the current standard can be found on the rating plate.

With interior features the usable capacity according to the rating plate specifications is:

Refrigerator compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
---------------------	------------------

160l	155l
244l	218l

Freezer compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
---------------------	------------------

17l	17l
37l	37l

The freezer compartment

(-18 °C and colder)

Use the freezer compartment

- To store frozen food
- To make ice cubes
- To freeze small quantities of food

Note:

The freezer-compartment door shuts with a "click".

Ensure that the freezer-compartment door is always kept closed! If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered

in thick ice. Furthermore, energy will be wasted due to high power consumption!

Lock display for freezer-compartment door

Fig. 16

Red:

Freezer-compartment door is open

White:

Freezer-compartment door is closed

When the door is open

- Frozen food thaws.
- Ice builds up in freezer compartment.
- Power consumption increases.

Storing frozen food and making ice cubes

When you buy frozen goods:

- Check that the packaging is not damaged in any way.
- Check the "Best before"-date.
- The temperature in the freezer cabinet in the shop should be colder than -18 °C. If it is not the storage life of the frozen goods will be reduced.
- When you are out shopping, buy frozen products last of all and transport them to your home wrapped in newspaper or in a cool-bag.
- When you get home, put the frozen products straight into the freezer compartment and close the door carefully. Consume the frozen products before the "Best before" -date.
- Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently cooked may be refrozen.

Making ice-cubes

Fill the ice tray $\frac{3}{4}$ full with water and place it on the bottom of the freezer compartment. If the tray becomes stuck, lever it off with a blunt instrument such as a spoon handle etc. Do not use a pointed or sharp-edged object.

- To remove the ice-cubes from the tray, hold it briefly under running water or twist it slightly **Fig. 17**.

Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only. To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Freezing capacity

You can deep-freeze up to 2 kg of fresh food within a 24-hour period.

Storage duration of the frozen food

Depends on the type of food. At a mean temperature:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:
up to **6 months**
- Cheese, poultry and meat:
up to **8 months**
- Vegetables and fruit:
up to **12 months**

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

The refrigerator compartment

Temperature can be selected from +3 °C to +8 °C. We recommend a temperature of +4 °C.

Use the refrigerator compartment

For storing cakes and pastries, ready meals, preserved foods, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to the cold: tropical fruits such as mandarins, bananas, pineapples, melons, avocados, papayas, passion fruit, aubergines (and for ripening fruit), tomatoes, cucumbers, green tomatoes and potatoes.

The cool-fresh compartment

The temperature in the cool-fresh compartment is kept constant at almost 0 °C. The low temperature and high humidity (in the high-humidity compartment) “FRESH and COOL” provide optimum conditions for storing fresh food. Food can be kept fresh in the cool-fresh compartment for twice as long as usual.

The high-humidity drawer “FRESH and COOL”

The high-humidity drawer **Fig. 1/10** is covered by a special filter which allows air, but not humidity, to escape. As a result, there can be up to 90 % atmospheric humidity in the drawer, depending on the stored food. These are ideal conditions for

storing garden produce such as lettuce, vegetables, fruit, mushrooms and herbs.

Even other foods, such as fish, seafood, meat, sausage and cheese can be stored in the high-humidity drawer.

The following foods are suitable for storing in the cool-fresh compartment:

In the drawers “COOL”:

Figs. 1/7 and 1/8

Ready meals, meat, poultry, cheese, seafood, dairy products (opened or which are to be kept fresh for longer), ham, sausage.

In the high-humidity drawer “FRESH and COOL:

Fig. 1/10

Vegetables (e.g. carrots, beetroot, celery, radishes, asparagus, leeks, spinach, ripe tomatoes, fresh peas, etc.)
 Brassicas (e.g. cauliflower, kohlrabi, sprouts, broccoli, savoy cabbage, etc.)
 Herbs (e.g. chives, dill, parsley, etc.)
 Fruit (indigenous!) (Tropical fruits: only figs and pomegranates)
 Mushrooms
 Salad vegetables (e.g. corn salad, lettuce, radicchio, chicory, etc.)

The following foods are not suitable for storing in the cool-fresh compartment:

Fruit and vegetables which are sensitive to the cold, such as:

Tropical fruits, avocados, papayas, passion fruit, aubergines, cucumbers, peppers (and for ripening fruit), green tomatoes, potatoes and hard cheese. These foods are best stored in the refrigerator compartment **Fig. 1/B**.

Please note when purchasing food:

The storage life of food depends on its degree of freshness at the time of purchase. Generally, the fresher the produce is placed in the cool-fresh compartment, the longer it will stay fresh. Therefore, when purchasing food, always check its degree of freshness.

Storage periods (at 0 °C)

Depending on initial quality	
Sausage, assorted cold meats, meat, giblets, fish, fresh milk, curd cheese	up to 7 days
Small pieces of meat, fried sausage, mushrooms, lettuce, leaf vegetables	up to 10 days
Large pieces of meat, ready meals	up to 15 days
Smoked or pickled sausage, cabbage	up to 20 days
Large pieces of pre-heated meat, beef, game, pulses	up to 30 days

Defrosting the freezer compartment

To prevent the food from thawing, the freezer compartment does NOT defrost automatically. A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Remove hoarfrost regularly.

Warning: NEVER scrape off hoarfrost or ice with a knife or other sharp object, as you could damage the refrigeration tubing. Escaping refrigerant may ignite or cause eye injuries.

Proceed as follows

1. Remove the frozen food and store temporarily in a cool location.
2. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.
3. Defrost the appliance.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch ON the appliance.
6. Put the frozen food back in the freezer compartment.

Defrosting aids

You can accelerate the defrosting process by placing a pan of hot water in the freezer compartment. **Warning:** Place the pan on a heat-resistant base!

Warning: NEVER use electric appliances or naked flames, e.g. heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps, etc. to defrost the freezer compartment.

Caution when using defrosting sprays:

- Defrosting sprays may form explosive gases.
- Defrosting sprays may contain solvents or propellants which attack plastic.
- Defrosting sprays may be a health hazard.

Observe the manufacturer's specifications.

Refrigerator and cool- fresh compartments defrost fully automatically

While the refrigerating unit is running, condensation or hoarfrost forms on the rear of the refrigerator and cool-fresh compartments. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs down the condensation channel **Fig. 3** to the refrigerating unit where it evaporates.

Note: To ensure that the condensation flow is not obstructed, keep the condensation channel and drain hole clean **Fig. 3**.

Cleaning the appliance

1. **Warning: Pull out the mains plug or disconnect the fuse!**
2. Wipe the door seal with clean water only and then dry thoroughly.
3. Clean the appliance with tepid water. Water must NOT drip onto the light **Fig. 1/5**.
4. After cleaning, reconnect the appliance and switch ON.

Cleaning the cool- fresh compartment

Before cleaning, remove all drawers and telescopic rails from the cool-fresh compartment.

Removing the drawers

Pull out the drawers all the way, lift up and remove **Fig. 10**.

When inserting the drawers, place them

on the telescopic rails and slide in (drawers lock onto the telescopic rails).

Removing the telescopic rails

Pull the release catches in the direction of the arrow **Fig. 11/1**, pull the telescopic rails forwards, lift up **Fig. 11/2** and remove.

When inserting the telescopic rails, first slide them into the rear opening **Fig. 11/3**, then into the lower opening **Fig. 11/4** and press down until they lock into position.

Removing the humidity filter

Even the humidity filter **Fig. 1/9** situated above the high-humidity drawer can be removed for cleaning. First remove the high-humidity drawer, then pull out the humidity filter.

Lift off the filter cover **Fig. 15**, remove the filter, clean in tepid water, allow to dry and re-assemble.

Warning: NEVER use a steam cleaner to clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock! Steam may damage the plastic surfaces.

Do NOT use abrasive or acidic detergents or solvents.

To ensure that the condensation flow is not obstructed, clean the condensation channel and drain hole **Fig. 3** regularly. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

Water used for cleaning must NOT run through the drain hole into the evaporation pan.

Warning:

NEVER clean shelves or containers in the dishwasher, as they may warp.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.
- A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Defrost the appliance if frost forms!
- Ensure that the freezer compartment door has been closed properly.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out to give advice will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible causes	Remedial action
Interior light does not function; refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Replace the bulb <ol style="list-style-type: none"> 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Pull off the grille. 3. Change the bulb, Fig. 18/B. (Replacement bulb max. 15 W, 220–240 V AC, E14 lampholder)
	The light switch is sticking Fig. 18/A	Check whether the switch can be moved.
The interior light illuminates at a reduced luminosity when the door is almost closed (or light switch pressed).	Ambient temperature is below 20 °C or “fast freezing” has been switched on. Not a fault!	At ambient temperatures above 20 °C or when “fast freezing” has been switched off, the interior light goes out again.
The frozen food is stuck to the freezer.		Loosen the frozen food with a blunt object. Do NOT use a knife or sharp object, as you could damage the refrigeration tubing or the plastic surface.
The freezer-compartment is covered in a thick layer of hoar frost.		Defrost the freezer compartment (see “Defrosting”). Always ensure that the freezer-compartment door has been closed properly. The freezer-compartment door must “click” shut.
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked Fig. 3	Clean the condensation channel and outlet Fig. 3 , see “Cleaning the appliance”).
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	The freezer-compartment door has not been closed properly.	Close the freezer-compartment door. The freezer-compartment door must “click” shut.

Fault	Possible causes	Remedial action
The refrigerating unit activates more frequently and for longer intervals.	Temperature has been set too low.	Increase the temperature.
The refrigerator is not cold.	The appliance door or the freezer-compartment door has been opened frequently.	Open the door only when necessary.
	Large quantities of fresh food have been frozen.	Never freeze more than 2 kg of food at once.
	The ventilation openings are blocked.	Remove any obstacles.
The temperature in the cool-fresh compartment is too cold or warm.	The appliance is switched OFF.	Press the main switch Fig. 2/1 .
	Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in the socket properly.	Check that the power is on and check whether any fuses have tripped.
	The fixed setting is too high or too low.	<p>The temperature in the cool-fresh compartment can be corrected (for example if there is frost in the cool-fresh compartment). To correct the temperature, switch OFF the main switch Fig. 2/1. Simultaneously press buttons Figs. 2/2 and 2/1 until "88" is displayed Fig. 2/4 and goes out again (release the buttons).</p> <p>The selected temperature then flashes (e.g. 2 °C).</p> <p>Warning: If the display does not flash Fig. 2/4, the buttons were inadvertently pressed for longer. Switch off the appliance again and repeat the procedure as described above.</p> <p>To select the temperature, press the button Fig. 2/2 until the desired temperature is displayed (temperatures displayed consecutively from 2 °C to 0 °C. After 0 °C the display switches to 5 °C).</p> <p>The selected temperature is stored. After 1 min. the display switches back to the current temperature in the refrigerator compartment.</p>

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 19**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Elimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
 - N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glçons, etc.).
 - Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
 - Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
 - N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.
- Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
 - Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
 - Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
 - Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de

l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de racler le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

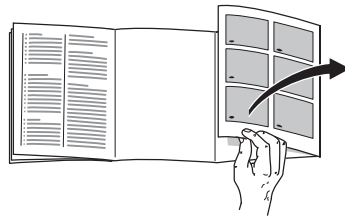
L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Faire la connaissance de l'appareil

Veuillez déplier les dernières pages de la présente notice pour avoir les illustrations sous les yeux. Cette notice d'utilisation est valable pour plusieurs modèles.



Exemple d'équipement

Il est donc possible que vous trouviez de légères différences entre les illustrations et votre propre appareil.

Fig. 1

1-4 **Bandeau de commande**

5 **Eclairage intérieur**

6 **Clayettes dans le compartiment réfrigérateur**

7 **Bac du haut**

8 **Bac central "COOL"**

9 **Filtre d'humidité**

10 **Bac humide "FRESH and COOL"**

11 **Balconnet à oeufs**

12 **Casier à beurre et à fromage**

13 **Support pour tubes et petites boîtes de conserve**

14 **Support pour grandes bouteilles**

A **Tiroir congélateur**

B Compartiment réfrigérateur

C Compartiment fraîcheur

Bandeau de commande

Fig. 2

1 Interrupteur principal Marche/Arrêt

L'interrupteur principal de l'appareil permet d'allumer et d'éteindre l'appareil entier.

2 Touche de réglage de la température dans le compartiment réfrigérateur

La température du compartiment réfrigérateur est réglable entre +3 °C et +8 °C.

Appuyez sur la touche 2.

La température réglée apparaît pendant cinq secondes à l'indicateur 4.

Appuyez répétitivement ou constamment sur la touche de réglage pour obtenir l'affichage de la température voulue. (La température s'affiche de façon continue de +6 à +3 °C. Au-delà de +3 °C, 8 °C s'affiche à nouveau.)

3 Voyants «cold+fresh» et «freezer»

Ils s'allument lorsque l'interrupteur principal a été enclenché.

4 Indicateur de la température dans le compartiment réfrigérateur (indique deux fonctions)

a) Température actuelle du compartiment réfrigérateur

Sans avoir à appuyer sur aucune touche, l'appareil affiche la température qui règne actuellement dans le compartiment réfrigérateur.

b) Température sur laquelle le compartiment réfrigérateur est réglé

Après avoir appuyé sur la touche de réglage 2, la température sur laquelle le compartiment est réglé s'affiche pendant cinq secondes. Ensuite, la température «actuelle du compartiment» se réaffiche.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

La température ambiante ne doit pas descendre en-dessous du minimum indiqué, ou alors brièvement.

Remarque:

En présence de températures ambiantes inférieures à 20 °C et pendant il peut arriver que l'éclairage intérieur s'allume avec une moindre luminosité lorsque la porte est presque fermée (ou l'interrupteur de porte enfoncé). Ceci est dû à la technique de réfrigération et ne constitue aucun dérangement.

Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchez en aucun cas les orifices d'aération.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

⚠ Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclenchement de l'appareil

Fig. 2

- **Appuyez sur l'interrupteur principal 1 de l'appareil.**

L'affichage 4 indique la température régnant dans le compartiment réfrigérateur. Les mentions 3 «cold fresh» et «freezer» s'allument.

L'éclairage intérieur s'allume en ouvrant la porte.

Réglage de la température

- **Réglage de la température du compartiment réfrigérateur (réglage compris entre 8 °C et 3 °C).**

La température a été réglée à la fabrication sur +8 °C.

Pour procéder au réglage, appuyez sur la touche 2 pendant au moins une seconde. La température réglée apparaît à l'affichage 4 pendant 5 secondes.

Appuyez plusieurs fois ou continuellement sur la touche jusqu'à ce qu'apparaisse la température souhaitée (dans un ordre descendant, de +8 à +3 °C ; après +3 °C, l'affichage repart à +8 °C).

Nous vous recommandons de régler la température sur +4 °C.

Les aliments délicats ne doivent pas être conservés à une température supérieure à +4 °C.

La température régnant dans le tiroir congélateur (Fig. 1/A) dépend de celle du compartiment réfrigérateur. Les températures du réfrigérateurs plutôt froides induisent des températures également assez froides dans le tiroir congélateur. La température régnant dans le tiroir congélateur s'élève à -18 °C maximum.

A la fabrication, la température du compartiment fraîcheur (Fig. 1/C) a été réglée aux environs de 0 °C ; si possible, il ne faut pas la modifier. S'il se forme du givre sur les aliments présents, vous pouvez augmenter la température (voir la section intitulée «Remédier soi-même aux petites pannes»).

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau de dégivrage ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur ou du compartiment fraîcheur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile d'essuyer les gouttelettes d'eau de dégivrage ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement (Fig. 3) puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Eteindre et arrêter l'appareil

Eteindre l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal Fig. 2/1.

Le groupe frigorifique et l'éclairage du compartiment intérieur s'éteignent.

Arrêter l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant une période prolongée:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Faites dégivrer l'appareil puis nettoyez-le.
3. Laissez la porte de l'appareil et celle du compartiment congélateur ouvertes.

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez varier suivant besoins l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et celui des casiers en contre-porte: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté Fig. 4. Soulevez le casier puis extrayez-le Fig. 5.

Équipement spécial

(selon le modèle)

Clayette rétractable

Fig. 6

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de

ranger les récipients hauts sur la clayette de dessous.

Support destiné aux petits objets

Fig. 7 et 8

Il est possible de bloquer les bouteilles, récipients, etc. de petite taille afin d'empêcher qu'ils ne tombent.

Tiroir à charcuterie et fromage

Figure 9

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Porte-bouteilles

Figure 10

L'étrier à bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Casier à beurre et à fromage

Fig. 11

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 12

Le couvercle du tiroir à charcuterie et fromage se retourne, ce qui permet de conserver les aliments dans un endroit fermé ou aéré.

Attention: différentes zones froides dans le compartiment de réfrigération.

L'air circulant dans le compartiment de réfrigération fait que des zones différemment froides apparaissent:

- Les zones les plus froides se trouvent contre la paroi arrière et au-dessus de la clayette la plus basse.
- La zone la plus chaude se trouve complètement en haut, près de la porte. Remarque: dans cette zone, rangez par ex. le fromage et le beurre. Ce dernier restera facile à tartiner.

Nous vous recommandons de ranger les aliments comme suit:

- **Dans le tiroir congélateur:** produits surgelés, glaçons, crème glacée.
- **Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur:** pâtisseries, mets cuisinés, fruits et légumes craignant le froid.
- **Dans les «tiroirs COOL» du compartiment fraîcheur :** produits laitiers, viande et charcuterie
- **Dans le bac humide "FRESH and COOL":** légumes, salades, fruits.
- **Dans la porte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, cartons de jus de fruit.

Contenance utile

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications sur la contenance utile selon la norme actuelle et **en l'absence des aménagements intérieurs.**

En présence des aménagements intérieurs, la contenance utile, correspondant à l'indication sur la plaque signalétique, est la suivante :

Compartiment réfrigérateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
160l	155l
244l	218l

Compartiment congélateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
17l	17l
37l	37l

Tiroir congélateur

(température égale ou inférieure à -18 °C)

Utiliser le tiroir congélateur pour

- Entreposer des produits surgelés.
- Fabriquer des glaçons.
- Congeler de petites quantités d'aliments.

Remarque:

La porte du tiroir congélateur encrante en faisant un bruit audible.

Veillez à ce que la porte du tiroir congélateur soit toujours fermée. Si la porte reste ouverte, les produits surgelés décongèlent et le tiroir se recouvre d'une épaisse couche de givre. En outre, une consommation accrue de courant entraîne un gaspillage d'énergie.

Indicateur de fermeture de la porte du compartiment congélateur

Fig. 16

Rouge visible:

la porte du compartiment congélateur est ouverte.

Blanc visible:

la porte du compartiment congélateur est fermée.

Porte du compartiment ouverte,

- taut Gefriergut auf,
- Le compartiment congélateur se tapisse de givre.
- La consommation de courant augmente.

Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons

Consigne lors de vos achats:

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date-limite de consommation recommandée.
- Dans le congélateur du supermarché, la température doit être inférieure à -18 °C . Si tel n'est pas le cas, la durée de conservation des aliments surgelés raccourcit.
- N'achetez les aliments surgelés qu'à la fin de vos courses. Transportez-les jusque chez vous enveloppés dans du papier journal ou dans un sac isotherme.
- Une fois à la maison, rangez les aliments surgelés immédiatement dans le compartiment congélateur. Refermez soigneusement la porte du compartiment congélateur. Consommez les aliments surgelés avant leur date-limite de consommation recommandée.
- Ne recongelez pas des aliments qui ont dégelé.
Exception: si vous transformez ces aliments en plats cuisinés (bouillis ou rôtis): dans ce cas, vous pouvez congeler ces plats.

Préparation des glaçons

Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau puis déposez-le sur le fond du compartiment congélateur. Si le bac a collé contre le compartiment, décollez-le au moyen d'un objet émoussé (par ex. un

manche de cuillère ou assimilé). N'utilisez jamais d'objet pointu ou à arêtes vives.

- Démoulez les glaçons du bac. Pour ce faire, placez le bac brièvement sous l'eau du robinet ou déformez le bac légèrement **Fig. 17**.

Congélation des aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Capacité de congélation

En 24 heures, vous pouvez congeler jusqu'à 2 kg de denrées alimentaires.

Durée de conservation des produits surgelés

Elle dépend de la nature des aliments. A une température de surgélation moyenne, les durées de conservation suivantes s'appliquent :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries :
jusqu'à **6 mois**
- Fromage, volaille, viande :
jusqu'à **8 mois**
- Fruits et légumes :
jusqu'à **12 mois**.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord

ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Compartiment réfrigérateur

Température réglable entre +3 °C et +8 °C. Nous vous recommandons une température de +4 °C.

Utiliser le compartiment réfrigérateur pour

Entreposer des pâtisseries, mets cuisinés, conserves, lait condensé, fromage sec, fruits et légumes qui craignent le froid: fruits tropicaux comme par ex. les mandarines, bananes, ananas, melons, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines; également les fruits pour les faire finir de mûrir, les tomates, concombre, tomates vertes, pommes de terre.

Compartiment fraîche

Dans le compartiment fraîcheur règne une température constamment proche de zéro. La température basse ainsi qu'un taux d'humidité élevé (bac humide) "FRESH and COOL" représentent les conditions optimales pour la conservation d'aliments frais. Ils ne risquent pas de s'abîmer et se conservent deux fois plus longtemps.

Bac humide "FRESH and COOL"

Le bac humide **Fig. 1/10** est recouvert d'un filtre spécial qui laisse passer l'air mais qui retient l'humidité. Ainsi, l'air du bac humide contient jusqu'à 90 % d'humidité, selon le chargement; ce sont des conditions de conservation idéales pour tous les produits maraîchers comme les salades, légumes, fruits, champignons et herbes aromatiques.

Vous pouvez également l'utiliser pour d'autres aliments comme le poisson, les fruits de mer, la viande, la charcuterie et le fromage, s'il vous reste de la place.

Produits adaptés au compartiment fraîcheur:

Dans les bacs "COOL":

Fig. 1/7 et 1/8

plats cuisinés, viande, volaille, fromage, fruits de mer, produits laitiers (produits entamés ou tels quels qui doivent rester frais plus longtemps), jambon, saucisses.

Dans le bac humide "FRESH and COOL"

Fig. 1/10

légumes (par ex. les carottes, betteraves rouges, céleri, radis, asperges, poireaux, épinards, tomates mures, pois frais, etc.)
Choux (comme les choux-fleurs, choux-raves, choux de Bruxelles, brocoli, choux frisés, etc.).

Herbes aromatiques (comme la ciboulette, l'aneth, le persil, etc.)

Fruits (régionaux), fruits tropicaux: uniquement figues et grenades
Champignons

Salades vertes (comme la mâche, laitue, trévisse, chicorée, etc.).

Ne convient pas au compartiment fraîcheur:

Les fruits et légumes qui craignent le froid: les fruits tropicaux, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines; concombres, poivrons, également les fruits qui doivent finir de mûrir, les tomates vertes, pommes de terre et le fromage sec. Le compartiment réfrigérateur est le lieu de conservation idéal pour ces types d'aliments **Fig. 1/B**.

Consignes d'achat des aliments:

Pour que vos aliments se conservent longtemps, il est important «d'acheter frais». D'après cette règle, plus les aliments que vous stockez dans le compartiment sont frais, plus ils peuvent rester frais longtemps. Donc, faites toujours attention au degré de fraîcheur des aliments au moment de les acheter.

Conservation (proche de 0 °C)

Selon la qualité de départ	
Saucisses, charcuterie, viande, abats, poisson, lait frais, fromage blanc	7 jours maxi.
Viande finement découpée, saucisses à griller, champignons, salades vertes, légumes à feuilles	10 jours maxi.
Viande grossièrement découpée, plats cuisinés	15 jours maxi.
Saucisses fumées ou salées, choux	20 jours maxi.
Viande en gros morceaux précuits, boeuf, gibier, noix	30 jours maxi.

Dégivrage du compartiment congélateur

Le compartiment congélateur ne se dégivre pas automatiquement car les aliments surgelés ne doivent pas décongeler. Une épaisse couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant.

Ne tentez jamais d'enlever la couche de givre ou de glace avec un couteau car vous pourriez percer les tuyaux contenant le fluide réfrigérant. Les projections de produit réfrigérant peuvent produire des lésions oculaires ou s'enflammer.

Procédez comme suit

1. Enlevez les aliments surgelés puis déposez-les dans un endroit frais.
2. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
3. Laissez l'appareil dégivrer.
4. Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit bien sec.
5. Remettez l'appareil en marche.
6. Remplacez les aliments surgelés.

Accélération du dégivrage

Pour accélérer le processus de dégivrage, placez une casserole d'eau chaude dans le compartiment congélateur. **Attention:** placez toujours la casserole sur un support thermo-isolant.

Mise en garde: pour dégivrer le congélateur, n'utilisez jamais d'appareils électriques ni de flamme nue (appareils de chauffage, nettoyeurs à vapeur, bougies, lampes à pétrole et assimilés).

Prudence avec les bombes aérosols de dégivrage:

- Elles peuvent former des gaz explosifs.
- Elles peuvent contenir des solvants ou gaz propulseurs qui abîmeraient le plastique.
- Elles peuvent nuire à la santé.

Veillez respecter les instructions de leur fabricant.

Le compartiment réfrigérateur et le compartiment cellier se dégivrent automatiquement

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur et du compartiment cellier. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 3**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Remarque: veillez à ce que la rigole à eau de dégivrage et l'orifice d'écoulement **Fig. 3** soient toujours propres pour que l'eau de dégivrage puisse bien s'écouler.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention: débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.**
2. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage **Fig. 1/5**.
4. Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Nettoyage du compartiment réfrigérateur pour produits frais

Avant de procéder au nettoyage, retirez tous les bacs et les rails de sortie du compartiment.

Extraction des bacs

Tirez complètement les bacs vers vous, soulevez-les puis enlevez-les **Fig. 13**. Pour remettre en place les bacs, posez-les sur les rails de sortie puis faites-les glisser dans le compartiment intérieur (les bacs encrangent dans les rails).

Extraction des rails de sortie

Déverrouillez en tirant dans le sens de la flèche **Fig. 14/1**, soulevez les rails vers l'avant **Fig. 14/2** puis enlevez-les. Pour les remettre en place, introduisez-les d'abord dans l'ouverture du fond **Fig. 14/3** puis dans celle de devant **Fig. 14/4**. Appuyez par-dessous jusqu'à ce qu'elles encrangent.

Extraction du filtre humide

Vous pouvez également extraire le filtre humide **Fig. 1/9** situé sur le bac humide pour le nettoyer. Pour cela, extrayez d'abord le bac humide, puis ensuite le filtre.

Otez le couvercle du filtre **Fig. 15**, enlevez le filtre, nettoyez-le à l'eau tiède, faites-le sécher puis réassemblez le tout.

Attention: Ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice **Fig. 3** afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Attention:

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.
- Une couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant. Si du givre s'est formé, dégivrez l'appareil.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente:

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident. Vous éviterez ainsi des dépenses inutiles car les conseils donnés par le SAV et le déplacement du technicien du SAV vous seront facturés même pendant la période de garantie.

Dérangement	Causes possibles	Remèdes
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule <ol style="list-style-type: none"> Débranchez la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. Retirez la grille de l'éclairage par l'avant. Changez l'ampoule. Fig. 13/B (Ampoule de rechange: 15 W maxi., 220–240 V alternatif, culot E14.)
	Le commutateur de l'éclairage est coincé Fig. 13/A.	Vérifiez s'il se laisse déplacer.

Dérangement	Causes possibles	Remèdes
L'éclairage intérieur s'enclenche à luminosité réduite lorsque la porte est presque fermée (ou l'interrupteur de porte enfoncé).	La température est inférieure à 20 °C ou la supercongélation activée. Il ne s'agit pas d'un dérangement.	Aux températures ambiantes supérieures à 20 °C ou après coupure de la supercongélation, l'éclairage intérieur s'éteint à nouveau.
Les produits surgelés sont collés contre le compartiment.		Décollez les produits surgelés avec un objet émoussé. N'utilisez jamais de couteau ou d'objet pointu. Vous risqueriez de percer les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant ou d'endommager la surface en plastique.
Le compartiment congélateur a une épaisse couche de givre.		Dégivrez le compartiment congélateur (voir «Dégivrage de l'appareil»). Veillez toujours à ce que la porte du compartiment congélateur ferme bien. La porte du compartiment congélateur doit enclencher audiblement.
Le fond du compartiment réfrigérateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché Fig. 3 .	Nettoyez la rigole et le tuyau d'écoulement (Fig. 3 , voir «Nettoyage de l'appareil»).
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée. Température réglée trop basse.	Refermez la porte du compartiment congélateur. Elle doit enclencher audiblement en se fermant. Réglez le thermostat sur une température plus élevée.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez souvent ouvert la porte de l'appareil ou celle du compartiment congélateur. Vous avez mis de grandes quantités de produits frais à congeler. Les orifices d'entrée et de sortie d'air sont recouverts par des objets.	N'ouvrez pas la porte inutilement. Ne mettez pas à congeler plus de 2 kg de produits à la fois. Retirez les obstacles.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	L'appareil est éteint.	Appuyez sur l'interrupteur principal Fig. 2/1 .

Dérangement	Causes possibles	Remèdes
	Coupure de courant; le fusible/disjoncteur est coupé; la fiche mâle de l'appareil n'est pas branchée correctement dans la prise de courant.	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles/disjoncteurs.
La température dans le compartiment fraîcheur est trop basse ou trop élevée.	Compartiment réglé sur une température fixe trop élevée ou trop basse.	<p>Vous pouvez corriger la température dans le compartiment fraîcheur (par ex. si le denrées gèlent dedans).</p> <p>Pour ce faire, éteignez l'appareil par son interrupteur principal Fig. 2/1. Appuyez simultanément sur les touches (Fig. 2/2 et Fig. 2/1), jusqu'à ce que le nombre «88» s'affiche Fig. 2/4 et s'éteigne ensuite (relâchez les touches).</p> <p>Ensuite, la température de réglage (2 °C par ex.) s'affiche et clignote.</p> <p>Attention: si cette température Fig. 2/4 ne clignote pas, cela signifie que par inadvertance vous avez appuyé trop longtemps sur les touches. Dans ce cas, éteignez à nouveau l'appareil et répétez les opérations décrites ci-dessus.</p> <p>Pour régler la température, appuyez sur la touche Fig. 2/2 tout le temps nécessaire à ce que la température désirée s'affiche. (Affichage régressif et continu de 2 à 0 °C. Au-delà de 0 °C, l'affichage revient sur 5 °C.)</p> <p>La température réglée est mémorisée par l'appareil. Au bout d'une minute se réaffiche la température régnant actuellement dans le compartiment réfrigérateur.</p>

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.)

de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Figure 19**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
- 3. Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili.

Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.

- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.

- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

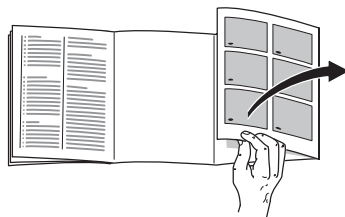
L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio

Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.



Esempio per una dotazione

Figura 1

- 1-4 Pannello comandi
 - 5 Illuminazione interna
 - 6 Ripiani nel vano frigorifero
 - 7 Cassetto superiore
 - 8 Cassetto intermedio "COOL"
 - 9 Filtro umidità
 - 10 Cassetto umido "FRESH and COOL"
 - 11 Portauova
 - 12 Scomparto per burro e formaggio
 - 13 Balconcino per tubetti e lattine
 - 14 Balconcino per bottiglie grandi
-
- A Vano congelatore
 - B Vano frigorifero j
 - C Vano a 0 °C

Pannello comandi

Figura 2

1 Interruttore generale inserito/disinserito

Interruttore generale dell'apparecchio, serve per inserire e disinserire l'intero apparecchio.

2 Tasto impostazione per la temperatura del vano frigorifero

La temperatura del vano frigorifero può essere regolata da +3 °C a +8 °C.

Premere il tasto 2.

La temperatura impostata viene indicata per 5 sec. dall'indicatore 4. Premere il tasto impostazione ripetutamente o continuamente, finché viene indicata la temperatura richiesta. (La temperatura d'impostazione viene visualizzata in ciclo continuo da +6 °C a +3 °C. Dopo +3 °C compare +8 °C.)

3 Indicazioni "cold+fresh" e "freezer"

si accendono dopo avere inserito l'interruttore generale.

4 Indicazione per la temperatura del vano frigorifero

(indica due funzioni)

a) Temperatura attuale nel vano frigorifero

Indica la temperatura attuale nel vano frigorifero, senza necessità di premere un tasto.

b) Temperatura impostata per il vano frigorifero

Premendo il tasto impostazione 2, viene indicata per cinque sec. la temperatura impostata. Poi compare di nuovo la "temperatura attuale del vano frigorifero".

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto della temperatura ambiente minima indicata, o può farlo solo per un breve periodo.

Avvertenza:

A temperature ambiente inferiori a 20 °C l'illuminazione interna può accendersi a luminosità ridotta a porta quasi chiusa (o ad interruttore luce premuto). Ciò dipende da motivi tecnici di refrigerazione e non deve destare preoccupazioni.

Ventilazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 2

- **Premere l'interruttore principale 1 dell'apparecchio.**

Il display 4 indica la temperatura nel frigorifero. Gli indicatori 3 «cold fresh» e «freezer» sono accesi. Quando la porta è aperta, l'illuminazione interna è accesa.

Regolare la temperatura

- **Regolare la temperatura per il frigorifero (regolabile da 8 °C a 3 °C).**

All'origine la temperatura è regolata a +8 °C.

Per la regolazione premere il pulsante 2 per almeno 1 sec – nel display 4 viene visualizzata per 5 sec. la temperatura di regolazione.

Premere ripetutamente o continuamente il pulsante, finché non viene visualizzata la temperatura desiderata. (Progressione continua da +8 °C a +3 °C. Dopo +3 °C appare di nuovo +8 °C).

Consigliamo una regolazione di +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperatura superiore +4 °C.

La temperatura nel congelatore figura 1/A dipende dalla temperatura del frigorifero. Temperature più basse nel frigorifero determinano anche temperature più basse nel congelatore. Nel vano congelatore la temperatura è -18 °C o più bassa.

La temperatura nel vano a 0 °C figura **1/C** all'origine è regolata a circa 0 °C e possibilmente non deve essere cambiata. Se sugli alimenti dovesse formarsi brina, si può regolare una temperatura più alta. (Vedi «Eliminare in proprio piccoli guasti».)

Istruzioni per il funzionamento

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del frigorifero e del vano a 0 °C si formano gocce di rugiada oppure brina. Questo dipende dal funzionamento.

Non è necessario asciugare le gocce di rugiada oppure rimuovere la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 3**. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul refrigeratore e qui evapora.

Disinserire e mettere l'apparecchio fuori servizio

Disinserire l'apparecchio

Premere l'interruttore generale **figura 2/1**.

Il frigorifero e l'illuminazione interna si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio deve restare inutilizzato per molto tempo:

1. Estrarre la spina di alimentazione
2. Sbrinare e pulire l'apparecchio
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio e la porta del vano congelatore.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Potete variare secondo la necessità la posizione dei ripiani nel vano frigorifero e dei contenitori della porta: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo, ed estrarlo sollevandolo lateralmente **figura 4**. Sollevare e togliere i contenitori **figura 5**.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Ripiano variabile

Figura **6**

La metà anteriore del ripiano può essere spinta verso dietro. Spazio per contenitori più alti sul ripiano sottostante.

Fermo per piccoli oggetti

Figura **7** e **8**

Bottigliette, contenitori ecc. possono essere fermati per impedire che cadano.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura **9**

Sollevare per estrarre il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Fermabottiglie

Figura 10

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Scomparto per burro e formaggio

Figura 11

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 12

Il coperchio sul cassetto per salsiccia e formaggio può essere capovolto; ciò consente una conservazione chiusa oppure ventilata dell'alimento.

Osservare le zone del freddo nel vano frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria all'interno del vano frigorifero, si formano zone fredde con temperature differenti:

- Le zone più fredde si trovano vicino alla parete posteriore e sul ripiano più basso.
- La zona meno fredda è la porta (parte superiore).

Avvertenza: conservare nella zona meno fredda p. es. formaggio e burro. Così il burro si conserva spalmabile.

Consigliamo di conservare gli alimenti come segue:

- **Nel vano congelatore:** surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato.
- **Sui ripiani** nel vano frigorifero: prodotti da forno, alimenti pronti, frutta e verdura sensibili al freddo.
- **Nel vano a 0 °C «Cassetti COOL»:** latticini e salsicce
- **Nel cassetto umidità «FRESH AND COOL»:** verdura, insalata, frutta

- Nella **porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.

Capacità utile totale

Sulla targhetta d'identificazione trovate i dati sul contenuto utile **senza dotazione interna**, secondo la norma attuale.

Con la dotazione interna, il contenuto utilizzabile secondo il dato della targhetta d'identificazione è:

Frigorifero:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
160l	155l
244l	218l

Vano frigo:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
17l	17l
37l	37l

Il vano congelatore

(-18 °C o più freddo)

Utilizzare il vano congelatore

- per conservare alimenti surgelati,
- per produrre cubetti di ghiaccio,
- per congelare piccole quantità di alimenti.

Avvertenza:

La porta del vano congelatore chiude con uno scatto percettibile.

Fare attenzione che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa correttamente! Se la porta è aperta gli alimenti congelati si scongelano. Il vano congelatore si ricopre di uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco energetico a causa di alto consumo di energia elettrica!

Spia di chiusura per la porta del vano congelatore

Figura 16

rosso:

la porta del vano congelatore è aperta,

bianco:

la porta del vano congelatore è chiusa.

Se la porta è aperta

- i surgelati si scongelano,
- il vano congelatore si copre di ghiaccio,
- il consumo di energia elettrica aumenta.

Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio

Tenere presente fin dall'acquisto:

- Fare attenzione alla confezione, che non deve essere danneggiata.
- Controllare la data di scadenza.
- La temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve essere più fredda di $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Altrimenti la scadenza degli alimenti surgelati si abbrevia.
- Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati. Portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica.
- A casa conservare subito gli alimenti surgelati nel vano congelatore. Chiudere correttamente la porta del vano congelatore.

Consumare gli alimenti surgelati prima della data di scadenza.

- Non ricongelare gli alimenti scongelati. Eccezione: gli alimenti possono essere di nuovo congelati dopo essere stati elaborati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

Preparazione del ghiaccio

Riempire la vaschetta per ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e deporla sul fondo del vano congelatore. La vaschetta event. attaccata durante il congelamento, può essere staccata con un oggetto non tagliente (manico di cucchiaino e simili). Non usare oggetti acuminati o taglienti!

- Staccare i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta. A tal fine bagnare brevemente la vaschetta sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente.

Figura 17.

Congelare alimenti

Utilizzare per il congelamento solo alimenti freschi ed integri. Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Confezionamento corretto:

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Potenza di congelamento

Entro 24 ore si possono congelare fino a 2 kg di alimenti freschi.

Durata di conservazione dei surgelati

Dipende dal tipo di alimento.

A temperatura media:

- pesce, insaccati di carne, cibi pronti, prodotti da forno:
fino a **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne:
fino a **8 mesi**
- verdura, frutta:
fino a **12 mesi**.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Il vano frigorifero

Regolabile da +3 °C a +8 °C.

Consigliamo una temperatura di +4 °C.

Utilizzazione del vano frigorifero

Per conservare prodotti da forno, alimenti pronti, conserve, latte condensato, formaggi duri, frutta e verdura sensibili al freddo: frutta tropicale, come per es. mandarini, banane, ananas, meloni, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane ed inoltre frutta da maturare, pomodori, cetrioli, pomodori verdi, patate.

Il vano a 0 °C

La temperatura nel vano a 0 °C viene mantenuta costante intorno a 0 °C. La bassa temperatura e l'alta umidità dell'aria (nello scomparto umido) "FRESH and COOL" permettono ottimali condizioni di conservazione per gli alimenti freschi. Tutto nel vano a 0 °C è al sicuro e mantiene la sua freschezza per una durata doppia.

Cassetto umido "FRESH and COOL"

Il cassetto umido **figura 1/10** è coperto con un filtro speciale, che fa passare l'aria trattenendo tuttavia l'umidità. Grazie a ciò nel cassetto umido vi è, secondo il contenuto, fino al 90 % di umidità dell'aria; condizioni ideali per tutto ciò che viene dall'orto e dal campo, come insalate, verdura, frutta, funghi ed erbe aromatiche.

Ma in esso possono essere conservati, spazio permettendo, anche altri alimenti, come pesci, frutti di mare, carne, salsiccia e formaggio.

Per la conservazione a 0 °C sono idonei:

Nei cassetti "COOL":

Figura 1/7 e 1/8

pietanze pronte, carne, pollame, formaggio, frutti di mare, latticini (resti, o latticini da conservare a lungo freschi), prosciutto, salsiccia.

Nel cassetto umido "FRESH and COOL":

Figura 1/10

verdura (per es. carote, rape rosse, sedano, ravanelli, asparagi, porri, spinaci, pomodori maturi, piselli freschi ecc. Varietà di cavoli (come cavolfiori, cavoli rapa, cavoletti di Bruxelles, broccoli, verze ecc.)
Erbe aromatiche (come erba cipollina, finocchio, prezzemolo ecc.)
Frutta (nostrana!) (frutta tropicale: solo fichi e mele grate)
Funghi
Varietà d'insalata (come lattughella, lattuga cappuccina, radicchio, cicoria ecc.).

Non sono idonei per la conservazione a 0 °C

Frutta e verdura sensibili al freddo, come: frutta tropicale, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane, cetrioli, peperoni ed inoltre frutta da maturare, pomodori verdi, patate e formaggio duro. Il luogo ideale per la conservazione di questi alimenti è il vano frigorifero **figura 1/B**.

Tenere presente nell'acquisto di alimenti:

Per la durata di conservazione degli alimenti è importante la "freschezza all'acquisto" dei prodotti. In generale vale il principio: quanto più freschi sono i prodotti conservati nel vano a 0 °C, tanto più a lungo restano freschi. Perciò al momento della spesa fare sempre attenzione alla freschezza degli alimenti.

Tempi di conservazioni (a 0 °C)

dipendono dalla qualità iniziale

Salsiccia, affettati, carni, interiora, pesce, latte fresco, ricotta	fino a 7 giorni
--	-----------------

Pezzetti di carne, salsicce da arrostitire, funghi, insalate, insalata in foglia	fino a 10 giorni
--	------------------

Pesce tagliato in pezzi grandi, pietanze pronte	fino a 15 giorni
---	------------------

Salsiccia affumicata o salmistrata, cavoli	fino a 20 giorni
--	------------------

Carni trattate a caldo in pezzi grandi, carne di manzo, selvaggina, legumi freschi	fino a 30 giorni
--	------------------

Sbrinamento del vano congelatore

Il vano congelatore non si sbrina automaticamente, poiché gli alimenti congelati non devono scongelarsi. Uno strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti congelati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina.

Attenzione: non raschiare lo strato di brina o di ghiaccio con un coltello o con un oggetto acuminato. Con questi si rischia di danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può incendiarsi o provocare ferite agli occhi.

Procedere come segue

1. Estrarre gli alimenti congelati, e conservarli provvisoriamente in un luogo fresco.
2. Estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire l'interruttore di sicurezza.
3. Fare sbrinare l'apparecchio.
4. Asciugare il vano congelatore.
5. Inserire di nuovo l'apparecchio.
6. Introdurre di nuovo gli alimenti congelati.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

È possibile accelerare lo sbrinamento mettendo una pentola con acqua bollente nel vano congelatore. **Attenzione:** disporre sotto la pentola una base termoisolante!

Attenzione agli spray sbrinatori:

Pericolo: per lo sbrinamento non usare mai apparecchi di riscaldamento elettrici o fiamma libera, per es. stufette elettriche, pulitrici a vapore, candele o lampade a petrolio e simili.

- Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi.
- Gli spray sbrinatori possono contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici dell'apparecchio.
- Gli spray sbrinatori possono essere nocivi alla salute.

Osservare le istruzioni del produttore.

matico del vano frigorifero e del vano cantina

Durante il funzionamento del frigorifero, sulla parete posteriore del vano frigorifero e del vano cantina si formano goccioline di rugiada o brina. Ciò dipende dal funzionamento. Non è necessario asciugare le gocce di rugiada o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 3**. Dal convogliatore l'acqua scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Avvertenza: mantenere sempre puliti convogliatore dell'acqua di sbrinamento e foro di scarico **figura 3**, affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente.

Pulire l'apparecchio

- 1. Attenzione: estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire l'interruttore di sicurezza.**
- Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita, e poi asciugarla accuratamente.
- Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e detersivo. L'acqua con detersivo non deve penetrare nell'illuminazione **Figura 1/5**.
- Dopo la pulizia: ricollegare l'apparecchio e inserirlo nuovamente.

Pulire il vano a 0 °C

Per la pulizia si possono smontare tutti i cassetti e le guide di estrazione nel vano a 0 °C.

Estrazione dei cassetti

Estrarre completamente i cassetti, sollevarli e rimuoverli **figura 13**. Nella successiva introduzione dei cassetti, questi devono essere poggiati sulle guide di estrazione e spinti nel vano (i cassetti s'innestano nelle guide di estrazione).

Smontaggio delle guide di estrazione

Tirare i dispositivi di sblocco nel senso della freccia **figura 14/1**, sollevare le guide avanti **figura 14/2** ed estrarle. Per il montaggio, introdurre le guide prima nell'apertura posteriore **figura 14/3**, poi nell'apertura anteriore **figura 14/4**, e premerle verso il basso finché non s'innestano.

Smontaggio del filtro umidità

Anche il filtro umidità **figura 1/9**, sopra il cassetto umido, può essere estratto per la pulizia. A tal fine estrarre prima il cassetto umido. Poi estrarre il filtro umidità. Sollevare il coperchio del filtro **figura 15**, estrarre la cartuccia del filtro, lavarla in acqua tiepida, farla asciugare e rimontare il tutto.

Attenzione: non lavare mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici in plastica.

Non usare prodotti per pulizia contenenti sabbia o acidi, e solventi chimici.

Pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico **figura 3** affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente. Pulire con un bastoncino o simile il convogliatore dell'acqua di sbrinamento.

L'acqua e detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta di evaporazione.

Attenzione:

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Uno strato di brina nel congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti surgelati ed aumenta il consumo di energia elettrica. In caso di formazione di brina, sbrinare l'apparecchio.
- Attenzione che la porta del congelatore sia chiusa correttamente.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza:

si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

In caso d'intervento del servizio assistenza viene sempre addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia!

Guasto	Cause possibili	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampadina ad incandescenza. <ol style="list-style-type: none"> 1. Estrarre la spina di alimentazione oppure disinserire l'interruttore di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura. 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza Figura 18/B. (Lampadina di ricambio max. 15 W, 220–240 V corrente alternata, attacco E14.)
	L'interruttore della luce è bloccato figura 18/A .	Controllare il suo movimento.
L'illuminazione interna si accende con luminosità ridotta a porta quasi chiusa (o con interruttore della luce premuto).	La temperatura ambiente è inferiore a 20 °C oppure è inserito il congelamento rapido. Nessun guasto!	A temperature ambiente superiori a 20 °C oppure dopo la disattivazione del congelamento rapido, l'illuminazione interna si spegne di nuovo.
Gli alimenti congelati gelando si sono attaccati all'apparecchio.		Staccare gli alimenti congelati con un oggetto non acuminato. Non staccare con un coltello o con un oggetto acuminato. Con questi potreste danneggiare i tubi del refrigerante o la superficie di plastica.
Nel vano congelatore si è formato uno spesso strato di brina.		Sbrinare il vano congelatore (vedi «Sbrinamento»). Fate sempre attenzione che la porta del vano congelatore sia chiusa correttamente. La porta del vano congelatore deve chiudersi con uno scatto percettibile.

Guasto	Cause possibili	Rimedio
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato figura 3 .	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico figura 3 , vedi «Pulire l'apparecchio».
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	La porta del vano congelatore non è chiusa correttamente. La temperatura è regolata troppo bassa.	Chiudere correttamente la porta del vano congelatore. La porta del vano congelatore deve chiudere con uno scatto percettibile. Regolare una temperatura più alta.
La frequenza e la durata di accensione del refrigeratore aumentano.	Apertura frequente della porta dell'apparecchio o della porta del vano congelatore. Congelamento di una grande quantità di alimenti freschi. Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Non aprire inutilmente la porta. Non congelare più di 2 kg di alimenti alla volta. Rimuovere gli oggetti che ostruiscono.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'apparecchio è disinserito. Interruzione dell'energia elettrica; l'interruttore di sicurezza è disinserito; la spina di alimentazione non è inserita correttamente nella presa.	Premere l'interruttore principale figura 2/1 . Controllare se vi è corrente elettrica, controllare l'interruttore di sicurezza.
La temperatura nel vano a 0 °C è troppo bassa o troppo alta.	La regolazione permanente effettuata è troppo alta o troppo bassa.	La temperatura nel vano a 0 °C può essere corretta (per esempio in caso di formazione di brina nel vano a 0 °C). Disinserire l'interruttore principale fig 2/1 . Premere contemporaneamente i tasti figura 2/2 e figura 2/1 , finché sull'indicatore figura 2/4 compare «88» e poi di nuovo scompare (ora rilasciare subito i tasti). Dopo aver fatto ciò la temperatura di regolazione viene visualizzata ad intermittenza (per es. 2 °C).

Guasto	Cause possibili	Rimedio
		<p>Attenzione: se l'indicazione figura 2/4 non è intermittente i tasti sono stati premuti per errore troppo a lungo. Disinserire di nuovo l'apparecchio e ripetere l'operazione dall'inizio, come innanzi descritto.</p> <p>Per regolare la temperatura premere più volte il pulsante figura 2/2, finché compare la temperatura desiderata (sequenza continua da 2 °C a 0 °C. Dopo 0 °C l'indicazione passa a 5 °C).</p> <p>La temperatura regolata viene memorizzata. Dopo 1 min. l'indicatore indica di nuovo la temperatura attuale nel vano frigorifero.</p>

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 19**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien,
 - schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

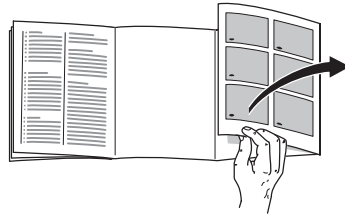
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **(gevaar voor verbranding)** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Kennismaking met het apparaat

A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.



Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

1-4 Bedieningspaneel

5 Binnenverlichting

6 Legplateaus in de koelruimte

7 Bovenste lade

8 Middelste lade "COOL"

9 Vochtfilter

10 Vochtlade "FRESH and COOL"

11 Eierrekje

12 Boter- en kaasvak

13 Voorraadvak voor tubes en blikjes

14 Vak voor grote flessen

A Vriesvak

B Koelruimte

C Verskoelruimte

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Hoofdschakelaar Aan/Uit

Hoofdschakelaar om het hele apparaat in en uit te schakelen.

2 Insteltoets voor de temperatuur in de koelruimte

De temperatuur in de koelruimte kan van +3 °C tot +8 °C worden ingesteld.

Toets 2 indrukken.

De insteltemperatuur wordt gedurende 5 seconden op indicatie 4 aangegeven.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. (De insteltemperatuur wordt in doorlopende volgorde van +6 °C tot +3 °C aangegeven. Na +3 °C verschijnt +8 °C.)

3 Indicaties „cold+fresh” en „freezer”

Deze branden als de hoofdschakelaar is ingeschakeld.

4 Indicatie voor de temperatuur in de koelruimte (geeft twee functies aan)

a) Actuele temperatuur in de koelruimte

Zonder een toets in te drukken wordt de actuele temperatuur in de koelruimte aangegeven.

b) Insteltemperatuur voor de koelruimte

Na indrukken van insteltoets 2 wordt gedurende vijf seconden de insteltemperatuur aangegeven. Hierna verschijnt weer de „actuele temperatuur in de koelruimte”.

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaat-klasse	toelaatbare omgevings-temperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

De omgevingstemperatuur mag niet of maar heel kort lager zijn dan de minimum-omgevingstemperatuur.

Attentie!

Bij omgevingstemperaturen lager dan 20 °C en tijdens het supervriezen kan de binnenverlichting bij een bijna gesloten deur (of bij ingedrukte lichtschakelaar) met verminderde kracht branden. Dit heeft te maken met de koeltechniek. Niets aan de hand!

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terecht komen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 2

• Hoofdschakelaar 1 indrukken.

Indicatie 4 geeft de temperatuur in de koelruimte aan. De indicaties 3 "cold fresh" en "freezer" branden.

Bij geopende deur brandt de binnenverlichting.

Instellen van de temperatuur

• Instellen van de temperatuur in de koelruimte (instelbaar van 8 °C tot 3 °C).

De temperatuur is in de fabriek op +8 °C ingesteld.

Om in te stellen: toets 2 minstens 1 seconde lang indrukken – op indicatie 4 wordt de insteltemperatuur gedurende 5 seconden aangegeven.

De toets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. (In doorlopende volgorde van +8 °C tot +3 °C. Na +3 °C schakelt de indicatie weer naar +8 °C).

Wij raden een instelling van +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

De temperatuur in het diepvriesvak afb. 1/A is afhankelijk van de temperatuur in de koelruimte. Koudere temperaturen in de koelruimte bewerken ook koudere temperaturen in het diepvriesvak. In het diepvriesvak heerst een temperatuur van -18 °C en kouder.

De temperatuur in de verskoelruimte afb. **1/C** is in de fabriek op ca. 0 °C ingesteld. Deze instelling liefst niet veranderen. Als zich op de koelwaren rijp of ijs vormen, dan kan de temperatuur warmer worden ingesteld. (Zie "Kleine storingen zelf verhelpen.")

Aanwijzingen bij het gebruik

Terwijl de koelmachine loop, vormen zich op de achterwand van de koel- en verskoelruimte dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal.

U hoeft de waterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje (afb. **3**) naar de koelmachine waar het verdampst.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar afb. **2/1** indrukken. De koelmachine en de binnerverlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat laten ontdooien en schoonmaken;

3. deur van het apparaat en deur van het vriesvak open laten staan.

Variabele indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelkast en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken afb. **4**. Vakken iets optillen en eruit halen afb. **5**.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Vario-plateau

Afb. **6**

De voorste helft kan naar achteren worden geschoven – hierdoor is er plaats voor hoge flessen en pakken op het legplateau eronder.

Kleingoed-klem

Afb. **7** en **8**

Door flesjes, blikjes, potjes etc. in te klemmen wordt voorkomen dat ze omvallen.

Lade voor worst en kaas

Afb. **9**

Om eruit te halen: lade iets optillen. De houder kan verschoven worden.

Flessenhouder

Afb. **10**

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Boter- en kaasvak

Afb. 11

Vorraadbox voor worst en kaas

Afb. 12

Het deksel op de voorraadbox voor worst en kaas kan worden omgedraaid waardoor de levensmiddelen gesloten of geventileerd bewaard kunnen worden.

Neem de koelzones in de koelruimte in acht!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan er verschillende koudezones.

- De koudste zones bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau.
- De warmste zone bevindt zich helemaal boven aan de deur.
Attentie: u kunt in de warmste zone bijv. kaas en boter opslaan.
De boter blijft hierdoor smeerbaar.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- in het **vriesvak**: diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.
- Op de **legplateaus** in de koelruimte: brood en banket, kant en klare gerechten, voor koude gevoelig fruit en groente.
- In de **verskoelruimte „Schuifladen COOL”**: zuivelproducten, vlees en worst
- In de **vochtlade „FRESH AND COOL”**: groente, sla en fruit
- In de **deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Netto-inhoud

Gegevens over de netto-inhoud **zonder binneninrichting** volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.

Met binneninrichting bedraagt de bruikbare netto-inhoud volgens de gegevens op het typeplaatje:

Koelruimte:

Netto-inhoud: Bruikbare netto-inhoud:

160l	155l
244l	218l

Diepvriesruimte:

Netto-inhoud: Bruikbare netto-inhoud:

17l	17l
37l	37l

Het vriesvak

(-18 °C en kouder)

Het vriesvak is geschikt

- voor het opslaan van diepvrieswaren;
- voor het maken van ijsblokjes;
- voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen.

Attentie!

De deur klikt hoorbaar dicht.

Let erop dat de deur van het vriesvak steeds gesloten is. Bij een open deur gaan de diepvrieswaren ontdooien, vormt zich een dikke laag ijs in het vriesvak en wordt er energie verspild door een hoog stroomverbruik!

Afsluitindicatie voor de deur van de diepvriesruimte

Afb. 16

rood:

de deur van de diepvriesruimte is open,
weiß:

wit:

de deur van de diepvriesruimte is dicht.

Bij een open deur:

- ontdooien de diepvrieswaren,
- vormt zich een laag ijs in de diepvriesruimte,
- neemt het energieverbruik toe.

Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist kouder zijn dan $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Zo niet, dan wordt de houdbaarheid van de diepvrieswaren bekort.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment en breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas naar huis.
- Thuis de diepvriesproducten onmiddellijk in het vriesvak leggen en de deur goed sluiten.
De diepvrieswaren binnen de toelaatbare bewaartijd gebruiken.

- Eenmaal ontdooide levensmiddelen niet meer invriezen.

Uitzondering: als de levensmiddelen gekookt of gebraden worden tot een kant-en-klaar gerecht, dan kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van het vriesvak zetten. Het eventueel vastgevroren ijsbakje met een bot voorwerp (bijv. een lepelsteel) losmaken. Geen spitse of scherpe voorwerpen gebruiken!

- Door het ijsbakje even onder de kraan te houden of iets te verbuigen, **laten 17**.

Levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Invriescapaciteit

U kunt binnen 24 uur maximaal 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.

Bewaartijd van de diepvrieswaren

Afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:
tot **6 maanden**;
- kaas, gevogelte, vlees:
tot **8 maanden**;
- groente en fruit:
tot **12 maanden**.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

De koelruimte

De temperatuur is instelbaar van +3 °C tot +8 °C. Wij adviseren een temperatuur van +4 °C.

Gebruik van de koelruimte

Voor het opslaan van brood en banket, klaargemaakte gerechten, conserven, gecondenseerde melk, harde kaas, koudegevoelig fruit en groente, zuidvruchten zoals mandarijnen, bananen, ananas, meloenen, avocado's, papaya's, passievruchten, aubergines, bovendien fruit dat moet rijpen, tomaten, komkommers, groene tomaten, aardappelen.

De verskoelruimte

De temperatuur in de verskoelruimte wordt constant rond de 0 °C gehouden. De lage temperatuur en de hoge luchtvochtigheid (in de vochtlade) “FRESH and COOL” scheppen een ideaal klimaat voor het opslaan van verse levensmiddelen. In de verskoelruimte is alles veilig en blijven de levensmiddelen twee keer zo lang vers.

De vochtlade “FRESH and COOL”

De vochtlade **afb. 1/10** is afgedekt met een speciaal filter dat wel lucht doorlaat maar ervoor zorgt dat het vocht in de lade blijft. Afhankelijk van de hoeveelheid en het soort levensmiddelen heerst er daardoor in de vochtlade een luchtvochtigheid tot 90%. een ideaal klimaat voor alles wat uit de tuin of van het land komt zoals sla, groente, fruit, champignons en kruiden.

Maar ook andere levensmiddelen zoals vis, schaal- en schelpdieren, vlees, worst en kaas kunnen hier – voor zover er plaats is – worden opgeslagen.

Voor verskoelen geschikt:

In de laden “COOL”:

afb. 1/7 en 1/8

klaargemaakte gerechten, vlees, gevogelte, kaas, schaal- en schelpdieren, zuivelproducten (aangeboden verpakkingen of producten die langer vers moeten blijven), ham en worst.

In de vochtlade “FRESH and COOL”:

afb. 1/10

groente (bijv. wortelen, rode bieten, selderij, radijsjes, asperges, prij, spinazie, rijpe tomaten, verse erwten enz.).

Koolsoorten (zoals bloemkool, koolrabi, spuitjes, broccoli, savooie kool enz.).

Kruiden (zoals bieslook, dille, peterselie enz.).

Fruit (binnenlands) (zuidvruchten: alleen vijgen en granaatappelen).

Champignons.

Slasoorten (zoals veldsla, groene sla, radicchio, Brussels lof enz.).

Niet geschikt voor verskoelen:

koudegevoelig fruit en groente zoals zuidvruchten, avocado's, papaya's, passievruchten, aubergines, komkommers, paprika's, bovendien fruit dat nog moet narijpen, groene tomaten, aardappelen en harde kaassoorten. Een ideale bewaarplaats voor dit soort levensmiddelen is de koelruimte

afb. 1/B.

Attentie bij het inkopen van levensmiddelen:

voor de bewaartijd van de levensmiddelen is van belang dat ze bij het inkopen vers zijn. In principe geldt: hoe verser de levensmiddelen, des te langer blijven ze in de verskoelruimte vers. Let er daarom altijd op dat u de levensmiddelen vers inkoop.

Bewaartijden (bij 0 °C)

afhankelijk van de kwaliteit op het moment van inkoop	
Worst, beleg, vlees, orgaanvlees, vis, verse melk, kwark	max. 7 dagen
Stukjes vlees, braadworst, champignons, sla, bladgroente	max. 10 dagen
Grote stukken vlees, kant en klare gerechten	max. 15 dagen
Gerookte worst, pekellees, kool	max. 20 dagen
Vorgebraden vlees (grote stukken), rundvlees, wild, peulvruchten	max. 30 dagen

Ontdooien van het vriesvak

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Verwijder regelmatig de laag rijp.

Attentie: Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Zo gaat u te werk

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. De diepvrieswaren er weer in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten. **Attentie:** zet de pan op een onderzetter!

Waarschuwing: om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken zoals verwarmingsapparaten, stoomapparaten, kaarsen, petroleumlampen e.d.

Attentie bij ontdooisprays:

- ontdooi-sprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen
- ontdooi-sprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ontdooi-sprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

De koel- en kelderruimte worden volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwater- druppels of een laagje rijp op de achterwand van de koel- en kelderruimte. Dit is normaal. U hoeft de druppels of de rijp niet af te wissen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 3** opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt.

Attentie: dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3** regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen.

Schoonmaken van het apparaat

1. **Attentie! Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken. Zorg dat het sop niet in de verlichting terechtkomt **afb. 1/5**.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Schoonmaken van de verskoelruimte

Om schoon te maken kunnen alle laden en uittrekbare rails uit de verskoelruimte gehaald worden.

Laden eruit halen

De laden helemaal uittrekken, iets optillen en eruit halen **afb. 13**.

Bij het inzetten van de laden de laden op de rails leggen en in de binnenruimte schuiven (de laden klikken hoorbaar vast in de rails).

Uittrekbare rails eruit halen

De ontgrendelingen in de richting van de pijl **afb. 14/1** trekken, uittrekbare rails aan de voorkant optillen **afb. 14/2** en eruit halen.

Bij het inzetten de rails eerst in de achterste opening **afb. 14/3**, daarna in de voorste opening **afb. 14/4** plaatsen en naar beneden drukken tot ze vastklikken.

Vochtfilter eruit halen

Om schoon te maken kan ook het vochtfilter **afb. 11/9** boven de vochtlade eruit gehaald worden. Eerst de vochtlade eruit halen, daarna het vochtfilter eruit trekken.

De filterafdekking **afb. 15** eraf halen, filter eruit nemen, met lauw water schoonmaken en laten drogen. Afdekking weer op het filter plaatsen.

Attentie! Geen stoom- of hogedrukreiniger gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikkelen.

Zorg dat het sop niet door het afvoergatje in de dooiwater-opvangschaal terecht komt.

Attentie!

Legplateaus en bakjes nooit in de afwasautomaat reinigen. Ze kunnen hierdoor vervormen.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!
- Een laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Bij vorming van rijp of ijs het apparaat ontdooien!
- Let erop dat de deur van het vriesvak goed gesloten is.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje verwisselen. 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar voren eraf trekken. 3. Lampje (max. 15 W, 220–240 V wisselstroom, fitting E14) verwisselen afb. 18/B .
	De lischakelaar zit klem afb. 18/A	Controleer of er beweging in zit.
De binnenverlichting brandt bij een bijna gesloten deur (of bij ingedrukte lichtschakelaar) met verminderde kracht.	De omgevings-temperatuur is lager dan 20 °C of het supervriessysteem is ingeschakeld. Geen storing!	Bij omgevingstemperaturen hoger dan 20 °C of na het uitschakelen van het supervriessysteem gaat de binnenverlichting weer uit.
De diepvrieswaren zijn vastgevroren.		Diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Geen mes of scherp voorwerp gebruiken. Hierdoor kunnen de koelleidingen of het kunststof oppervlak beschadigd worden.
Het vriesvak heeft een dikke laag rijp		Vriesvak ontdooien (zie Ontdooien). Let er altijd op dat de deur van het vriesvak goed dicht is. Deze moet hoorbaar dichtklikken.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt Afb. 3 .	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken (afb. 3 , zie „Schoonmaken van het apparaat”).
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De deur van het vriesvak is niet goed dicht.	Deur van het vriesvak sluiten. Deze moet hoorbaar dichtklikken.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
	De temperatuur is te koud ingesteld.	Een warmere temperatuur instellen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat of van het vriesvak werd te onnodig openen.	De deur van het apparaat niet vaak geopend.
	Er werd een grote hoeveelheid levensmiddelen ingevroren.	Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
	De be- en ont-luchttingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Hoofdschakelaar indrukken afb. 2/1 .
	Stroomuitval, de zekering is uitgeschakeld, de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.
De temperatuur in de verskoelruimte is te koud of te warm.	De vaste instelling is te hoog of te laag ingesteld.	De temperatuur in de verskoelruimte kan gecorrigeerd worden (bijv. als het in de verskoelruimte vriest). Hoofdschakelaar afb. 2/1 uitschakelen. De toetsen afb. 2/2 en 2/1 tegelijkertijd indrukken tot op de indicatie afb. 2/4 „88” verschijnt en weer verdwijnt (toetsen weer loslaten). Hierna wordt de insteltemperatuur knipperend aangegeven (bijv. 2 °C). Attentie! Als de indicatie afb. 2/4 niet knippert, dan werden de toetsen per ongeluk langer ingedrukt. Het apparaat weer uitschakelen en de handeling zoals hierboven beschreven herhalen. Om de temperatuur hierna in te stellen: toets afb. 2/2 net zo lang indrukken tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven (doorlopende volgorde van 2 °C tot 0 °C. Na 0 °C schakelt de indicatie over op 5 °C).

Storing**Eventuele oorzaak****Oplossing**

De ingestelde temperatuur wordt in het geheugen opgeslagen. Na 1 minuut schakelt de indicatie weer over op de actuele temperatuur in de koelruimte.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het

E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 19**.

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
- 3. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato



¡Atención!

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatarse daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

En caso de emergencia

- Enjuagar los ojos con agua abundante; avisar a un médico.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.

¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!

- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta

de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del compartimento de congelación. **¡Peligro de quemaduras** a causa de las bajas temperaturas!
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos.
- No rasar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (por ejemplo cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante puede provocar lesiones en los ojos o inflamarse.

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- la refrigeración y congelación de alimentos y
- la preparación de cubitos de hielo.

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

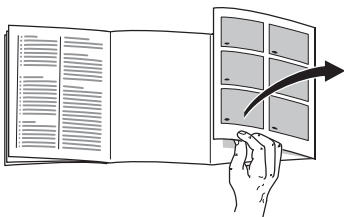
La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EXI 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad

Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que en las ilustraciones se describan o muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



Ejemplo de equipamiento de una unidad

Figura 1

- 1-4 Cuadro de mandos
- 5 Iluminación interior
- 6 Bandejas del frigorífico
- 7 Cajón superior
- 8 Cajón central "COOL"
- 9 Filtro humidificador
- 10 Compartimento de Alta humedad "FRESH and COOL"
- 11 Elemento portahuevos
- 12 Compartimento para guardar mantequilla y queso
- 13 Estantes para tarros y latas pequeñas

- 14 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.

- A Compartimento de congelación
- B Frigorífico
- C Zona fresca

Cuadro de mandos

Figura 2

- 1 Interruptor principal para Conexión / Desconexión

Interruptor principal de conexión/desconexión del aparato.

- 2 Tecla para ajustar la temperatura del interior del frigorífico

El margen de temperatura ajustable para el interior del frigorífico es de +3 °C a +8 °C.

Pulsar la tecla «2».

La pantalla de visualización 4 señala la temperatura ajustada durante cinco segundos.

Pulsar la tecla de ajuste repetidas veces o de modo continuo, hasta que aparezca en la pantalla la temperatura deseada (la temperatura ajustada se muestra de forma correlativa, desde +6 °C hasta +3 °C. Tras señalar +2 °C, vuelve a mostrarse +8 °C).

- 3 Pilotos de control de la zona de 0 °C «cold + fresh» y «Congelador»

Se iluminan al conectar el interruptor principal.

4 Pantalla de visualización de la temperatura en el interior del frigorífico (señala dos funciones diferentes)

a) la temperatura actual reinante en el interior del frigorífico

Sin necesidad de pulsar ninguna tecla, el sistema muestra en la pantalla la temperatura momentánea existente en el interior del frigorífico.

b) la temperatura ajustada en el interior del frigorífico

Tras pulsar la tecla de ajuste «2» se muestra durante cinco segundos la temperatura ajustada. A continuación se vuelve a mostrar la temperatura actual del frigorífico.

La temperatura ambiente no debe descender debajo del margen de temperatura inferior reseñado o sólo deberá hacerlo durante muy breves instantes, de lo contrario pueden producirse aumentos de temperatura en el interior del compartimento de congelación.

Advertencia:

En caso de registrarse una temperatura ambiente inferior a 20 °C, la iluminación interior del frigorífico puede brillar con intensidad reducida estando la puerta del aparato casi cerrada (o el interruptor de la iluminación interior oprimido). Esto se debe a razones técnicas y no influye en absoluto en el buen funcionamiento de su aparato.

Ventilación

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática de cada aparato es señalada en la placa de características del mismo y sirve de referencia para saber dentro de qué bandas de temperatura ambiente puede funcionar.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Conexión del aparato

Limpiar el aparato antes de ponerlo por vez primera en marcha.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Figura 2

• Pulsar el interruptor principal 1.

La pantalla de visualización 4 muestra la temperatura reinante en el compartimento frigorífico. Los pilotos de aviso 3 «coldfresh» y «Congelador» se iluminan. En caso de dejar abierta la puerta del aparato, se activa la iluminación interior.

Ajustar la temperatura

• Ajustar la temperatura para el compartimento frigorífico (ajustable de 8 °C a 3 °C).

La temperatura viene ajustada de fábrica a +8 °C.

Para efectuar los ajustes, pulsar la tecla 2 como mínimo durante 1 segundo – en la pantalla de visualización 4 se muestra la temperatura ajustada durante 5 segundos.

Pulsar la tecla varias veces consecutivas o continuamente, hasta que aparezca en pantalla la temperatura deseada. (La temperatura ajustada es mostrada de forma correlativa, desde +8 °C hasta +3 °C. Tras señalar +3 °C, vuelve a señalar +8 °C.)

Se aconseja ajustar una temperatura de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior a +4 °C.

La temperatura en el compartimento de congelación (Fig. 1/A) depende de la temperatura del frigorífico.

Una temperatura más baja (más frío) en el frigorífico da lugar a una temperatura más baja (frío) en el compartimento.

En el compartimento de congelación reina una temperatura de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ o más baja (frío).

La temperatura de la zona fresca (Fig. 1/C) viene ajustada de fábrica a $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ y no deberá modificarse.

En caso de acumularse escarcha sobre los alimentos guardados en este compartimento, puede ajustarse una temperatura más elevada (calor). (Véase al respecto el capítulo «Pequeñas averías de fácil solución».)

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre el panel posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas.

No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe Fig. 3 volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar el interruptor principal Fig. 2/1. El grupo frigorífico y la iluminación interior del frigorífico se desconectan.

Paro del aparato:

En caso de largos períodos de inactividad del aparato:

1. Extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente.
2. Descongelar (desescarchar) el aparato. Limpiarlo.
3. Dejar las puertas abiertas.

Modificar la disposición de los accesorios en el interior del frigorífico

La posición de las bandejas del frigorífico, así como los estantes, soportes y recipientes de la cara interior de la puerta, se puede modificar según necesidad. Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición. Fig. 4. Los estantes y recipientes de la puerta se levantan primero de su emplazamiento, antes de retirarlos Fig. 5.

Accesorios opcionales

(no disponible en todos los modelos)

Bandeja variable

Figura 6

La mitad delantera de la bandeja variable se puede desplazar hacia atrás; de este modo se pueden colocar objetos altos (botellas, jarras, etc.) sobre la bandeja inferior.

Sujección para piezas pequeñas

Fig. 7 y 8

En caso de accidente, las botellas y recipientes de tamaño pequeño se pueden asegurar con una sujección.

Caja para guardar embutido y queso

Figura 9

Para extraer la caja, levantarla. El soporte se puede desplazar.

Botellero

Fig. 10

Los elementos de soporte impiden que las botellas vuelquen al abrir o cerrar la puerta.

Compartimento para guardar mantequilla y queso

Figura 11

Compartimento para guardar embutido o queso

Figura 12

La tapa del compartimento puede volverse. De este modo, el embutido o queso puede guardarse de modo hermético o ventilado.

Observar las zonas frías en el interior del frigorífico

La circulación del aire en el interior del frigorífico da lugar a zonas con diferente grado de frío:

- Las zonas más frías del frigorífico se encuentran en el panel posterior y por encima de la bandeja inferior.
- Las zonas menos frías del frigorífico se encuentran en la parte superior de la cara interior de la puerta.
Advertencia: Haga uso de estas zonas para la conservación de alimentos como mantequilla y queso. La mantequilla, por ejemplo, no se endurece y puede untarse.

Colocar y ordenar los alimentos

- **En el compartimento de congelación:** Conservar productos ultracongelados y helados. Preparar cubitos de hielo.
- **Sobre las bandejas del frigorífico:** Pan y bollería, platos cocinados, verduras y frutas sensibles a las bajas temperaturas.
- **En la zona fresca «Cajones COOL»:** Productos lácteos, carne y embutidos
- **En el compartimento de Alta humedad “FRESH and COOL”:** Verdura, lechugas, fruta.
- **En los estantes y soportes de la cara interior de la puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla, queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, briks de leche o zumos de fruta.

Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil del aparato **sin accesorios interiores** según las normas actuales vigentes, figuran en la placa de características del aparato.

La capacidad útil del aparato, **con los accesorios interiores colocados**, es la indicada en la placa de características:

Compartimento frigorífico:

Capacidad útil:	Capacidad utilizable:
160l	155l
244l	218l

Para el compartimento de congelación:

Capacidad útil:	Capacidad utilizable:
17l	17l
37l	37l

El compartimento de congelación

(-18 °C y más frío)

Utilizar el compartimento de congelación para

- almacenar alimentos y productos ultracongelados,
- preparar cubitos de hielo,
- congelar pequeñas cantidades de alimentos frescos.

Advertencia:

La puerta del compartimento de congelación suele encajar de modo audible.

Preste atención a que la puerta del compartimento de congelación esté siempre cerrada. En caso de permanecer la puerta abierta, los alimentos congelados guardados pueden descongelarse. Además se produce un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Indicación de cierre hermético de la puerta del compartimento de congelación

Figura 16

En caso de ser visible la indicación roja:
La puerta está abierta
En caso de ser visible la indicación blanca:
La puerta está cerrada

Estando la puerta del congelador abierta

- se descongelan los alimentos congelados,
- se acumula escarcha en el compartimento de congelación,
- aumenta el consumo de energía eléctrica.

Conservar productos ultracongelados y preparar cubitos de hielo

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciérese de que ésta no ha vencido.

- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. De lo contrario se reduce el período de conservación de los productos ultracongelados.
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica.
- Una vez en el hogar, deberá colocar los productos ultracongelados inmediatamente en el compartimento de congelación. Cerrar la puerta cuidadosamente. Consumir los alimentos ultracongelados antes de que venza su fecha de caducidad.
- Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse no se deberán volver a congelar directamente. Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos. En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Preparación de cubitos de hielo

Llenar las tres cuartas partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla sobre el fondo del compartimento de congelación. Para separar la cubitera del fondo del congelador, usar el mango de una cuchara o un objeto similar. ¡No usar objetos puntiagudos o cortantes!

- Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente o colocarla brevemente debajo del chorro de agua del grifo. **Figura 17.**

Congelar y guardar los alimentos

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones. Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Manera de envasar correctamente los alimentos

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales apropiados para el cierre de los envases

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de

polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Capacidad máxima de congelación

La capacidad de congelación de su unidad permite congelar en un plazo de 24 horas hasta un máximo de 2 kg de alimentos frescos de una sola vez.

Calendario de congelación

Depende de las características y naturaleza específica de los alimentos que se desean congelar. A una temperatura media:

- El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería: se pueden conservar **hasta 6 meses**
- El queso, las aves y la carne: **hasta 8 meses**
- La fruta y verdura: **hasta 12 meses**.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se podrán volver a congelar inmediatamente.

Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

El frigorífico

Temperatura ajustable de +3 °C a +8 °C. Aconsejamos ajustar una temperatura de 4 °C.

El frigorífico es apropiado

para guardar pan y bollería, platos cocinados, conservas, leche condensada, queso duro, frutas sensibles a las bajas temperaturas como mandarinas, plátanos, piñas, melones, aguacates, papayas, granadillas, berenjenas, así como fruta para madurar, tomates, pepinos, tomates verdes, patatas.

La zona fresca

La temperatura de este compartimento se mantiene constante cerca de los 0 °C. Las bajas temperaturas y la elevada humedad del aire (en el compartimento de «Alta humedad») "FRESH and COOL" ofrecen unas condiciones óptimas para guardar los alimentos frescos. De este modo, todos los productos guardados en la zona fresca conservan su frescura dos veces más tiempo que en el frigorífico convencional.

El compartimento de Alta humedad “FRESH and COOL”

El compartimento de «Alta humedad» **Fig. 1/10** está cubierto por un filtro especial humidificador, que deja pasar el aire, reteniendo la humedad, Esto hace que en el compartimento se registre, según la cantidad de alimentos guardada, una humedad de hasta un 90%. Unas condiciones ideales para conservar productos frescos tales como lechas, frutas y setas, así como hierbas finas.

En el compartimento de «Alta humedad» también se puede guardar pescado, marisco, carne, embutido y queso.

Productos y alimentos para guardar en la zona fresca:

En los cajones “COOL”:

Fig. 1/7 y 1/8:

Platos cocinados, productos lácteos (envases abiertos o que deban conservar la frescura durante largo tiempo), jamón, embutido.

En el compartimento de Alta humedad “FRESH and COOL”:

Fig. 1/10

Hortalizas (zanahorias, remolacha colorada, apio, rabanitos, espárragos, puerro, espinacas, tomates maduros, guisantes frescos, etc.).

Coles (coliflor, colinabo, col de Bruselas, brécoles, lombarda blanca, etc.).

Hierbas finas (cebolleta, eneldo, perejil, etc.).

Fruta del país, frutas tropicales (sólo higos y granadas).

Setas.

Lechugas (lechuga silvestre, lechuga, endibia de Bruselas, etc.).

Alimentos no apropiados para la conservación en la zona fresca:

Fruta y verdura sensible a las bajas temperaturas: Cítricos y frutas tropicales, aguacates, papayas, berenjenas, pepinos, pimientos, además fruta que debe madurar, tomates verdes, patatas y queso duro.

El lugar de conservación más adecuado para estos alimentos es el frigorífico **Fig. 1/B**.

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos frescos:

De importancia fundamental para la conservación de un alimento es la frescura del mismo al comprarlo. Por ello deberá tenerse presente que cuanto más fresco estén los alimentos a su introducción en la zona fresca, más tiempo conservarán su frescura. Por lo tanto deberá prestarse atención al grado de frescura de los alimentos al comprarlos.

Calendario de conservación (a 0 °C)

según la calidad de partida del producto⁴⁰

embutido, carne, pescado, leche fresca, quesón	hasta siete días
---	------------------

Carne en trozos pequeños, salchichas, setas, lechuga, acelgas, espinacas	hasta diez días
---	-----------------

Carne en trozos grandes, platos cocinados	hasta quince días
--	-------------------

Embutido ahumado o salado, col	hasta veinte días
---------------------------------------	-------------------

Trozos de carne grandes cocinados, carne de vaca (buey), caza, legumbres	hasta treinta días
---	--------------------

Descongelar (desescarchar) el compartimento de congelación

El compartimento de congelación no descongela automáticamente, dado que los alimentos guardados en él no deben descongelarse. Una capa gruesa de hielo o escarcha acumulada en el compartimento de congelación dificulta la transmisión del frío a los alimentos, reduciendo, además, el rendimiento de la unidad y elevando el consumo de energía eléctrica. Por lo tanto deberá eliminarse regularmente la capa de escarcha o hielo formada.

¡Atención! No rasar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos cortantes, dado que los conductos del agente refrigerante podrían resultar dañados. La salida a chorros del agente refrigerante pueden provocar lesiones en los ojos o hacer que éste se inflame.

Modo de proceder

1. Extraer los alimentos que hubiera en el compartimento. Colocarlos en un lugar lo más frío posible.
2. Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.

3. Dejar que el compartimento se descongele.
4. Secar el compartimento de congelación.
5. Conectar el aparato a la red eléctrica.
6. Colocar los alimentos nuevamente en el compartimento de congelación.

Consejos prácticos para la descongelación

Para acelerar el proceso de descongelación se puede colocar una olla con agua muy caliente (no hirviendo) en el compartimento de congelación.

¡Atención! Colocar el recipiente sobre una base termoaislante!

¡Atención! ¡No utilizar en ningún caso aparatos o equipos de calefacción eléctricos para la descongelación! ¡No emplear tampoco aparatos o medios que operen con fuegos abiertos tales como calefacciones, limpiadoras de vapor, velas o lámparas de petróleo.

- Los sprays específicos para descongelación pueden originar gases explosivos.
- Los sprays específicos para descongelación pueden contener agentes disolventes o propelentes que pueden dañar los elementos de plástico de la unidad.
- Los sprays específicos para descongelación pueden resultar nocivos para la salud humana.

Obsérvense a este respecto estrictamente las instrucciones del fabricante.

El frigorífico y el bodeguero se descongelan (desescarchan) automáticamente

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico y del bodeguero. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Fig. 3**, volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

¡Atención! Mantener limpios la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje **Fig. 3**, a fin de que el agua de descongelación fluya y se evacúe libremente.

Limpieza del aparato

1. **¡Atención! Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.**
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el aparato con agua tibia y algo de detergente. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación **Fig. 1/5**.
4. Tras concluir la limpieza, conectar al aparato a la red eléctrica y ponerlo en funcionamiento.

Limpieza de la zona fresca

Con objeto de facilitar los trabajos de limpieza de este compartimento, se pueden retirar todos los cajones y carriles telescópicos del mismo.

Retirar los cajones

Tirar de los cajones hacia afuera. Levantarlos por su parte delantera y extraerlos de su alojamiento **Fig. 13**. Para montar los cajones, colocar los cajones sobre los carriles telescópicos y empujarlos hacia el interior del compartimento (los cajones encajan en los carriles telescópicos).

Retirar los carriles telescópicos

Desplazar el bloqueo en dirección a la flecha **Fig. 14/1**. Levantar los carriles telescópicos por su extremo delantero **Fig. 14/2** y extraerlos de su alojamiento. Para montar los carriles telescópicos, introducirlos primero en la abertura trasera **Fig. 14/3** y a continuación en la abertura delantera **Fig. 14/4**. Presionarlos hasta que encajen.

Retirar el filtro humidificador

El filtro humidificador **Fig. 1/9** emplazado por encima del compartimento de alta humedad también se puede desmontar. Para ello se extrae primero el compartimento de su alojamiento. A continuación se hace lo mismo con el filtro. Levantar la protección del filtro **Fig. 15**. Extraer el filtro. Limpiarlo con agua tibia. Dejarlo secar y montarlo en su emplazamiento.

¡Atención! No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar

cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas. Además puede causar desperfectos en las superficies de plástico.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Limpiar regularmente la canaleta de desagüe **Fig. 3** y el orificio de drenaje en el frigorífico, a fin de que el agua de descongelación fluya y se evacúe libremente. Limpiar en caso necesario la canaleta con ayuda de un palillo o algo similar.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

¡Atención!

¡No lavar nunca los estantes, soportes y recipientes o cajones en el lavavajillas!
¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientales antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Una capa de hielo o escarcha acumulada en el interior del compartimento de congelación dificulta la transmisión del frío a los alimentos, reduciendo el rendimiento de la unidad y elevando el consumo de energía eléctrica. ¡Desescarchar el aparato en caso de constatar la formación de hielo o escarcha en el mismo!
- Cerciorarse siempre de que la puerta del compartimento de congelación está cerrada correctamente.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona; aunque el grupo frigorífico trabaja.	La lámpara está defectuosa.	<p>Sustituir la lámpara.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente. 2. Retirar la rejilla protectora desplazándola hacia adelante. 3. Sustituir la lámpara fundida por una nueva Fig. 18/B. (Lámpara de repuesto de 15 W como máximo, 220–240 V monofásica, base E14.)

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
	El interruptor de la luz interior está agarrotado. Fig. 18/A.	Verificar la movilidad del interruptor.
La iluminación interior del frigorífico brilla con intensidad reducida estando la puerta del aparato casi cerrada (o el interruptor oprimido).	La temperatura del entorno es inferior a 20 °C o se ha activado la congelación ultrarrápida. No se trata de una avería.	Al registrarse una temperatura ambiente superior a los 20 °C o tras desactivar la congelación ultrarrápida, se apaga la iluminación interior del frigorífico.
Los productos o alimentos congelados han quedado adheridos entre sí.		Desprender los alimentos adheridos con ayuda de un objeto romo. ¡No utilizar cuchillos ni objetos puntiagudos! Los conductos del agente refrigerante o la superficie de plástico podrían resultar dañados.
En el compartimento de congelación se ha formado una gruesa capa de escarcha o hielo.		Desescarchar el compartimento de congelación (véase el capítulo «Descongelar»). Prestar atención a que la puerta del compartimento de congelación esté siempre herméticamente cerrada. La puerta del compartimento de congelación tiene que encajar de modo audible.
Hay acumulada agua en el fondo del frigorífico.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido Fig. 3.	Desobstruir la canaleta y el tubo de desagüe. (Figura 3 , véase el capítulo «Limpieza del aparato».)
La temperatura en el interior del frigorífico es demasiado baja (frío).	La puerta del compartimento de congelación no está correctamente cerrada.	Cerrar la puerta del compartimento de congelación. La puerta del compartimento de congelación tiene que encajar de modo audible.
	Se ha ajustado una temperatura demasiado baja (fría).	Ajustar una temperatura más elevada.
El grupo frigorífico se conecta con una frecuencia creciente y funciona durante períodos más prolongados.	La puerta del congelador se ha abierto repetidas veces.	No abrir las puertas del aparato inútilmente.
	Se han introducido grandes cantidades de alimentos frescos en el mismo.	No congelar nunca más de 2 kg de alimentos frescos de una vez.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
El frigorífico no refrigera.	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Retirar los objetos que obstruyen las aberturas.
La temperatura en la zona fresca es demasiado elevada.	<p>El aparato está desconectado.</p> <p>Se han producido cortes del suministro de corriente eléctrica; el fusible está desconectado; el enchufe de conexión del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.</p>	<p>Pulsar el interruptor principal Fig. 2/1.</p> <p>Verificar si hay corriente. Verificar asimismo el estado de los fusibles.</p>
	La temperatura ajustada de fábrica es demasiado elevada o demasiado baja.	<p>La temperatura de la zona fresca ajustada de fábrica se puede corregir (por ejemplo en caso de registrarse temperaturas muy bajas, en torno al punto de congelación). Para ello se desconecta el interruptor principal Fig. 2/1. Pulsar simultáneamente las teclas Fig. 2/2 y Fig. 2/1 hasta que en la pantalla de visualización Fig. 2/4 aparezca la cifra «88» y vuelva a desaparecer (soltar las teclas).</p> <p>A continuación aparece destellando la temperatura ajustada (por ejemplo 2 °C).</p> <p>Atención: En caso de no destellar la pantalla de visualización Fig. 2/4, se han pulsado las teclas durante demasiado tiempo. Desconectar el aparato y repetir las operaciones tal y como se describen más arriba.</p> <p>Para ajustar la temperatura, pulsar la tecla Fig. 2/2 repetidas veces, hasta que aparezca en la pantalla la temperatura deseada (la temperatura ajustada se muestra de forma correlativa, desde 2 °C hasta 0 °C. Tras señalar 0 °C, vuelve a mostrarse 5 °C).</p>

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
		<p>La temperatura es almacenada en memoria. Al cabo de un minuto, la pantalla vuelve a mostrar la temperatura actual reinante en el frigorífico.</p>

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Fig. 19

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Instruções sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
3. **Inutilizar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.**

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.


Indicações sobre segurança

Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço. Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

Instalação e Ligação do Aparelho

- Atenção! 

O aparelho contém, em pequena quantidade, o agente refrigerador Isobutano R600a, compatível com o meio ambiente, mas inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, há que ter atenção para que a tubagem do circuito de frio não sofra qualquer dano.

Este elemento refrigerador, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se este elemento refrigerador se derramar, há que ter em atenção o seguinte:

- Evitar a proximidade de chamas abertas ou de fontes de inflamação.
- Retirar a ficha da tomada e arejar, durante algum tempo, o local onde se encontra instalado o aparelho.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador existente num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o mesmo se encontra instalado. Se o compartimento for demasiado pequeno, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura inflamável de gás e ar.

Por cada 8 g de agente refrigerador, o compartimento deve ter pelo menos 1m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho encontra-se indicada na respectiva chapa de características, localizada no interior do aparelho.

Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos com água limpa e procurar um médico.

Na utilização

- Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:
 - Descongelar e
 - limpar o aparelho.
 Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical.
- Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou outros sprays) e substâncias explosivas não devem ser guardados do aparelho
 - **Perigo de explosão!**
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não sujar os componentes de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura. Estes componentes podem tornar-se porosos.

- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas rebentarão!
- Não levar imediatamente à boca pedaços de gelo ou cubos de gelo retirados da zona de congelação.
Perigo de queimaduras devido à temperatura muito baixa!
- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem ficar agarradas aos alimentos.
- Não raspar a camada de gelo ou os alimentos congelados e agarrados com uma faca ou um objecto pontiagudo. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar ou provocar ferimentos nos olhos.

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- à refrigeração e congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

O aparelho destina-se a utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

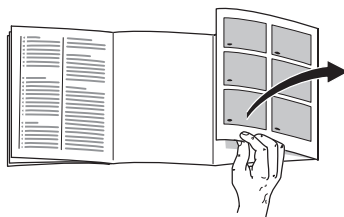
O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EXI 60335/2/24).

Familiarização com o aparelho

Desdobre, por favor, a última página com ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos.

Podem existir, por isso, diferenças de pormenor nas figuras.



Exemplo de equipamento

Fig. 1

- 1-4 Painel de comandos
- 5 Iluminação interior
- 6 Prateleiras na zona de refrigeração
- 7 Gaveta superior
- 8 Gaveta do meio "COOL"
- 9 Filtro de humidade
- 10 Gaveta de humidade "FRESH and COOL"
- 11 Suporte para ovos
- 12 Compartimentos para queijo e manteiga
- 13 Prateleira para bisnagas e caixas pequenas
- 14 Prateleira para garrafas grandes

- A Congelador
- B Zona de refrigeração
- C Zona de frio intensivo

Painel de comandos

Fig. 2

1 Interruptor principal ligar/desligar

Interruptor principal do aparelho que serve para ligar e desligar todo o aparelho.

2 Tecla de regulação da temperatura da zona de refrigeração

A temperatura da zona de refrigeração é regulável entre $+3^{\circ}\text{C}$ e $+8^{\circ}\text{C}$.

Premir a tecla 2.

A temperatura regulada aparecerá durante 5 seg. na indicação 4. Premir repetidamente ou manter premida a tecla de regulação até que seja indicada a temperatura pretendida. (A temperatura a regular é indicada de forma sequencial de $+6^{\circ}\text{C}$ até $+3^{\circ}\text{C}$. Depois de $+3^{\circ}\text{C}$ aparece $+8^{\circ}\text{C}$.)

3 Indicações «cold+fresh» e «freezer»

Está iluminada, se o interruptor principal tiver sido activado.

4 Indicação para a temperatura da zona de refrigeração (mostra duas funções)

a) Temperatura actual da zona de refrigeração

Sem premir qualquer tecla, é aqui indicada a temperatura momentaneamente predominante na zona de refrigeração.

b) Temperatura regulada para a zona de refrigeração

Após pressão da tecla de regulação 2, a temperatura regulada será indicada durante cinco segundos. Depois, voltará a ser indicada a «temperatura actual na zona de refrigeração».

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica as amplitudes de temperatura, dentro das quais o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	$+10^{\circ}\text{C}$ até 32°C
N	$+16^{\circ}\text{C}$ até 32°C
ST	$+18^{\circ}\text{C}$ até 38°C
T	$+18^{\circ}\text{C}$ até 43°C

A temperatura ambiente não deverá baixar para um valor inferior à temperatura ambiente mínima.

Nota:

Com temperaturas ambiente inferiores a 20°C , a iluminação interior pode ficar mais fraca, com a porta quase fechada (ou com o interruptor de iluminação activado). Isto é uma condicionante técnica, com a qual não tem que se preocupar.

Ventilação

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia. Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Ligação do aparelho à corrente

O interior do aparelho deve ser bem limpo (ver Capítulo «Limpeza»), antes de ser utilizado pela primeira vez.

A tomada deve ficar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna de 220–240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas em vigor. A tomada tem que estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão e o tipo de corrente indicados estão em conformidade com a corrente eléctrica da sua área de residência. A chapa de características encontra-se na zona inferior esquerda, no interior do aparelho. A substituição eventualmente necessária do cabo de ligação só pode ser efectuada por um técnico qualificado.

⚠ Aviso!

O aparelho não deve, de forma alguma, estar ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) ou a um transformador, que converta a corrente contínua em corrente

alterna de 230 V (por ex. instalações solares, rede eléctrica de navios).

Ligar o aparelho

Fig. 2

- **Premir o interruptor principal 1.**
A indicação 4 mostra a temperatura da zona de refrigeração. As indicações 3 «cold fresh» e «freezer» ficam iluminadas. Ao abrir-se a porta, acende-se a iluminação interior.

Regular a temperatura

- **Regular a temperatura para a zona de refrigeração (regulável entre 8 °C e 3 °C).**

A temperatura vem regulada de fábrica em +8 °C.

Para regulação, premir a tecla **2** pelo menos durante – na indicação **4** aparece, durante 5 seg., a temperatura regulada.

Premir várias vezes ou manter premida a tecla até que seja indicada a temperatura pretendida. (Sequência contínua entre + 8 °C e + 3 °C. Depois de +3 °C, a indicação muda para +8 °C.)

Recomendamos uma regulação de +4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a + 4 °C.

A temperatura na zona de congelação Fig. 1/A depende da temperatura existente na zona de refrigeração.

Temperaturas mais frias na zona de refrigeração originam temperaturas mais frias na zona de congelação.

Na zona de congelação predominam $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ e temperaturas inferiores.

A temperatura na zona de frio intensivo Fig. 1/C vem regulada de fábrica em cerca de $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ e não deve, se possível, ser alterada. Se houver formação de gelo nos alimentos refrigerados, a temperatura pode ser regulada para mais quente (ver «Eliminação de pequenas anomalias»).

Indicações sobre funcionamento

Enquanto a máquina de frio está a trabalhar, formam-se gotas de água ou gelo na parede posterior da zona de refrigeração e da zona de frio intensivo. Isto é devido ao funcionamento.

Não é necessário limpar as gotas de água ou de gelo. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação escorre para a calha de recolha Fig. 3. A partir da calha de recolha, a água da descongelação é encaminhada para a máquina de frio, onde é evaporada.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Premir o interruptor principal Fig. 2/1. A máquina de frio e a iluminação interior ficam desligadas.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado durante longo tempo, este deverá ser desactivado:

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Descongelar e limpar o aparelho.
3. Deixar abertas as portas do aparelho e do congelador.

Alteração da disposição interior do aparelho

As prateleiras interiores e os recipientes na porta podem variar de posição, em função das necessidades. Puxar a prateleira para a frente, baixá-la um pouco e incliná-la lateralmente Fig. 4. Elevar e retirar os suportes Fig. 5.

Equipamento especial

(não existente em todos os modelos)

Prateleira Vario

Fig. 6

A metade da frente pode ser deslocada para trás - criando espaço para recipientes altos na prateleira imediatamente abaixo.

Prateleira para peças pequenas

Fig. 7 e 8

Frascos, recipientes, etc. podem ser seguros contra quedas, através de aperto

Gaveta para salsichas e queijo

Fig. 9

Para retirar, elevá-la. O apoio pode ser deslocado.

Suporte para garrafas

Fig. 10

O suporte para garrafas impede que estas tombem com o abrir e fechar da porta.

Compartimentos para queijo e manteiga

Fig. 11

Caixa para salsichas e queijo

Fig. 12

A tampa da caixa para salsichas e queijo pode ser virada; isto permite que os alimentos sejam conservados com ou sem arejamento.

Zonas mais frias dentro do frigorífico

Com a circulação de ar, existem, dentro do frigorífico, zonas com temperaturas diferentes:

- As zonas mais frias situam-se junto à parede posterior e sobre a prateleira inferior.
- A zona mais quente é junto à porta (em cima).

Notas: Utilize esta zona para guardar por ex. queijo e manteiga. Deste modo, a manteiga não fica muito dura, espalhando-se melhor no pão.

Recomendamos a seguinte arrumação dos alimentos

- **No congelador:** Alimentos ultracongelados, cubos de gelo, gelados.
- **Nas prateleiras** do frigorífico: Artigos de pasteleria, comida pronta, fruta e legumes sensíveis à temperatura.
- **Na zona de frio intenso «Gavetas COOL»:** Lacticínios, carne e charcutaria
- **Na gaveta de humidade «FRESH AND COOL»:** Legumes, saladas, fruta

- **Na porta** (de cima para baixo): Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas, leite, pacotes de sumo.

Capacidade útil

Dados sobre capacidade, **sem equipamento interior**, segundo a norma actual, podem ser encontrados na chapa de características.

Com equipamento interior, a capacidade útil corresponde aos dados da chapa de características.

Zona de refrigeração:

Capacidade: Capacidade útil:

160l	155l
244l	218l

Zona de congelação:

Capacidade: Capacidade útil:

17l	17l
37l	37l

O Congelador

(-18 °C e inferior)

Utilização do congelador

- Para conservação de alimentos ultracongelados.
- Para preparação de cubos de gelo.
- Para congelação de pequenas quantidades de alimentos.

Nota:

A porta do congelador ao fechar, encaixa de forma audível.

É importante que a porta do congelador esteja sempre bem fechada. Com a porta aberta, os alimentos descongelam. O congelador forma mais gelo. Além disso, desperdício de energia devido ao seu maior consumo.

Indicação de fecho da porta da zona de congelação

Fig. 16

vermelho: A porta está aberta.
branco: A porta está fechada

Com a porta aberta

- os alimentos descongelam.
- há formação de gelo na zona de congelação.
- aumenta o consumo de energia.

Conservação de ultracongelados e preparação de gelo

Ao comprar alimentos ultracongelados, tenha em atenção o seguinte:

- A embalagem não deve estar danificada.
- A data de validade não deve estar ultrapassada.
- A temperatura indicada na arca da loja deve ser inferior $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Se não, fica reduzido o prazo de validade dos alimentos.
- Deixar para o fim a compra de congelados, que devem ser embrulhados em papel de jornal ou colocados num saço térmico, transportados de imediato para casa.
- Em casa, arrumar imediatamente os congelados no congelador e fechar cuidadosamente a porta do congelador.

Consumir estes alimentos, antes de terminar o seu prazo de validade.

- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

Preparação de gelo

Encher a cuvette com $\frac{3}{4}$ de água e colocá-la na base do congelador. Se a cuvette estiver agarrada ao fundo do congelador, soltar a mesma com a ajuda de um objecto plano (o cabo de uma colher ou objecto similar). Não utilizar objectos pontiagudos ou com arestas vivas!

- Para facilitar a remoção dos cubos de gelo, torcer ligeiramente a cuvette ou colocá-la, por instantes, sob água corrente. Fig. 17.

Congelação de alimentos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado. Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

Como embalar os alimentos correctamente:

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Retirar o ar completamente.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

Material não adequado para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

Material adequado para embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação.

Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos próprios para fechar a embalagem:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros. Poderá fechar os sacos e as mangas de polietileno com um aparelho próprio para fechar sacos.

Capacidade de Congelação

Num período de 24 horas, poderá congelar até 2 kg de alimentos frescos.

Prazo de validade dos alimentos congelados

Depende do tipo de alimento. À temperatura média:

- Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos:
até **6 meses**
- Queijo, aves, carne:
até **8 meses**
- Legumes, fruta:
até **12 meses**

Descongelação de alimentos

De acordo com o tipo de alimento e o tipo de confecção a que o mesmo se destina, pode optar-se pelas seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- dentro do frigorífico
- no forno eléctrico com/sem circulação de ar quente
- no aparelho de micro-ondas.

Nota

Alimentos descongelados ou que começaram a descongelar não devem voltar a ser congelados. Só depois de confeccionados, poderão, de novo, ser congelados.

Neste caso, não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

A zona de refrigeração

Regulável entre +3 °C e +8 °C.

Recomendamos a regulação de uma temperatura de +4 °C.

Utilização da zona de refrigeração

Para a conservação de produtos de pastelaria, comida pronta, conservas, leite condensado, queijo rijo, fruta e legumes sensíveis ao frio; Frutos do sul, como por ex. tangerinas, bananas, melões, pêra abacate, papaia, beringelas e, ainda, fruta para amadurecer, como tomates, pepinos, tomates verdes, batatas.

A zona de frio intensivo

A temperatura nesta zona mantém-se constante e próxima dos 0 °C. A temperatura reduzida e a humidade elevada (na gaveta de humidade) “FRESH and COOL” proporcionam óptimas condições de conservação para alimentos frescos.

Na zona de frio intensivo todos os alimentos estão mais seguros e se mantêm frescos pelo do dobro do tempo.

A gaveta de humidade “FRESH and COOL”

A gaveta de humidade **Fig. 1/10** é coberta por um filtro especial, que deixa passar o ar, mas retém a humidade. Deste modo, e atendendo à quantidade de alimentos aqui existentes, a humidade do ar pode ir até aos 90 %: Condições ideais para tudo o que provem da horta ou do campo, como salada, legumes, fruta, cogumelos e ervas aromáticas.

Mas também outros alimentos como peixe, frutos do mar, carne, salsichas e queijo podem aqui ser guardados, se houver espaço.

Alimentos apropriados para conservação intensiva

Nas gavetas “COOL”:

Fig. 1/7 e 1/8

Comida pronta, carne, aves, queijo, frutos do mar, lacticínios (já encetados ou que necessitem de mais tempo de conservação intensiva), presunto, salsichas.

Na gaveta de humidade “FRESH and COOL”:

Fig. 1/10

Legumes (p.ex. cenouras, beterrabas, aipo, rabanetes, espargos, alho francês, espinafres, tomate maduro, ervilhas frescas, etc.).

Vários tipos de couves (como couve-flor, couve-rábano, couve roxa, brócolos, couve lombarda).

Ervas aromáticas (como cebolinha francesa, funcho, salsa, etc.), fruta (nacional) (fruta do sul: Apenas figos e romãs).

Cogumelos.

Vários tipos de salada (como saladas silvestres, alface, chicória, etc.).

Alimentos não apropriados para conservação intensiva

Fruta e legumes sensíveis ao frio como: Fruta das regiões do sul, pêra abacate, papaias, beringelas, pepinos, paprica e, ainda, fruta para amadurecer, tomate verde, batatas e queijo rijo.

A zona ideal para a conservação destes alimentos é a zona de refrigeração

Fig. 1/B.

Importante na compra de alimentos

Importante para o prazo de conservação dos seus alimentos é a sua frescura no acto da compra. Quanto maior for o grau de frescura, com que os alimentos são guardados no frigorífico, tanto maior será o prazo em que os mesmos se irão manter frescos. Tenha, portanto, sempre em atenção o grau de frescura dos alimentos comprados.

Tempos de conservação (a 0 °C)

Dependendo da qualidade inicial

Salsichas, carnes frias, carne, vísceras, peixe, leite fresco, quark até 7 dias

Carne em pedaços pequenos, salsichas frescas cogumelos, salada, legumes de folha até 10 dias

Carne em peças grandes, comida pronta até 15 dias

Salsichas fumadas ou salgadas até 20 dias

Carne tratada com calor em peças grandes, carne de vaca, caça, leguminosas até 30 dias

Descongelação da zona de congelação

A zona de congelação não descongela automaticamente, porque os alimentos não devem descongelar. Uma camada de gelo nesta zona prejudica a transmissão de frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia. Esta camada de gelo deverá ser, regularmente, eliminada.

Atenção: A camada de gelo não deve ser raspada com facas nem objectos pontiagudos, As tubagens do elemento de frio poderiam ficar danificadas. O elemento de frio, ao libertar-se, pode inflamar-se e provocar ferimentos nos olhos.

Como proceder

1. Retirar os alimentos da zona de congelação e guardá-los em local fresco.
2. Desligar a ficha da tomada ou o fusível.
3. Deixar o aparelho descongelar.
4. Secar bem o congelador.
5. Ligar novamente o aparelho.
6. Voltar a arrumar os alimentos.

Ajudas na descongelação

Poderá acelerar a descongelação, colocando uma panela de água quente dentro do congelador. **Atenção:** Colocar a panela sobre uma base com isolamento térmico.

Aviso: Nunca utilizar aparelhos eléctricos nem chamas livres para descongelar, como aquecedores, aparelhos de limpeza a vapor, velas, candeeiros a petróleo, etc.

Importante no caso de sprays descongelantes:

- Os sprays descongelantes podem formar gases explosivos
- Os sprays descongelantes podem conter diluentes ou gases propulsores, que atacam os componentes de plástico.
- Os sprays descongelantes podem ser prejudiciais à saúde.

Dê atenção às indicações do fabricante

As zonas de refrigeração e de despensa descongelam automaticamente

Enquanto a máquina de frio está a funcionar formam-se gotas de água ou de gelo na parede posterior das zonas de refrigeração e de despensa. Isto é absolutamente normal.

Não é necessário limpar as gotas de água ou de gelo. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação escorre para a calha de recolha **Fig. 3**. Da calha ela é encaminhada para a máquina de frio, onde se evapora.

Nota: Manter limpos a calha de recolha e o orifício de escoamento **Fig. 3**, para que a água possa escoar, sem qualquer impedimento.

Limpeza

1. **Atenção: Desligar a ficha da tomada ou o fusível!**
2. O vedante da porta deve ser lavado apenas com água simples e, depois, bem seco.
3. O aparelho pode ser limpo com água morna e detergente da loiça. A água da lavagem não deve atingir a iluminação **Fig. 1/5**.
4. Depois de limpo, voltar a ligar e a activar o aparelho.

Limpeza da zona fresca

Todas as gavetas e calhas podem ser retiradas, para limpeza.

Para retirar as gavetas

Puxar as mesmas para fora, elevar um pouco e retirar **Fig. 13**.

Para voltar a colocar as gavetas, estas devem ser apoiadas nas respectivas calhas e empurradas para dentro (as gavetas encaixam nas calhas).

Para retirar as calhas

Puxar os travões no sentido da seta

Fig. 14/1, elevar as calhas na zona frontal **Fig. 14/2** e, depois, retirá-las.

Para a recolocação das calhas, estas devem ser, primeiramente, introduzidas na abertura de trás **Fig. 14/3**, depois, na abertura da frente **Fig. 14/4** e, finalmente, pressionadas até encaixarem.

Para retirar o filtro de humidade

Também o filtro de humidade **Fig. 1/9**, na zona superior da gaveta de humidade, pode ser retirado, para limpeza. Para isto, retirar primeiro a gaveta e, depois, o filtro. Levantar a cobertura do filtro **Fig. 15** e, depois, retirar o filtro. Lavar o filtro com água morna, depois, secá-lo e recolocá-lo.

Atenção: Nunca utilizar um aparelho de limpeza a vapor, para limpar o aparelho! O vapor poderá atingir elementos condutores de tensão do aparelho e provocar um curto-circuito. O vapor poderá, ainda, danificar as superfícies de plástico.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos, nem diluentes.

A calha de recolha da água da descongelação e orifício de escoamento **Fig. 3** devem ser limpos regularmente, para que a água da descongelação possa correr. Utilizar um palito ou objecto similar para a limpeza.

A água da limpeza não deve passar pelo orifício de escoamento e atingir a tina de evaporação.

Atenção:

As prateleiras, os suportes e as caixas não devem ser lavados na máquina de loiça, pois podem deformar.

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- Uma camada de gelo na zona de congelação prejudica a transmissão de frio aos alimentos congelados e aumenta o consumo de energia. Descongelar o aparelho, em caso de formação de gelo!
- É importante verificar, se a porta da zona de congelação fica bem fechada.
- A parte de trás do aparelho deve ser limpa simplesmente com um aspirador ou com um pincel, para evitar o aumento do consumo de energia.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«**Clic**» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de chamar a Assistência Técnica:

Verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível eliminar a anomalia. Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo gasto pelo técnico, mesmo durante o período da garantia!

Anomalia	Causa possível	Solução
A iluminação interior não funciona; a máquina de frio está a funcionar.	A lâmpada incandescente está fundida.	Substituir a lâmpada incandescente. <ol style="list-style-type: none"> 1. Desligar a ficha da tomada ou o fusível. 2. Deslocar a grelha de protecção para a frente. 3. Substituir a lâmpada Fig. 18/B. (Lâmpada de substituição: máx. 15 W, 220–240 V, corrente alterna, casquilho E14.)
	O interruptor está preso Fig. 18/A .	Verificar, se o interruptor se move.
A iluminação interior está mais fraca com a porta quase fechada (ou com o interruptor de iluminação accionado).	A temperatura ambiente é inferior a 20 °C ou a supercongelação está ligada. Não há avaria!	Com temperaturas ambiente superiores a 20 °C ou após desactivação da supercongelação, a iluminação interior volta a apagar-se.
Os alimentos congelados estão agarrados.		Descolar os alimentos com a ajuda de um objecto não pontiagudo. Não utilizar facas ou objectos similares, pois poderia danificar a tubagem do elemento de refrigeração ou a superfície sintética.
A zona de congelação apresenta uma espessa camada de gelo.		Descongelar a zona de congelação (Ver Capítulo «Descongelação»). Tenha sempre presente que a porta da zona de congelação tem que estar bem fechada. Esta deve fechar com um ruído característico de encaixe.
A base da zona de refrigeração está molhada.	O tubo de escoamento da água da descongelação está entupido Fig. 3 .	Limpar a calha de recolha e o tubo de escoamento da água da descongelação. (Fig. 3 , ver Capítulo «Limpeza do aparelho».)

Anomalia	Causa possível	Solução
A temperatura na zona de refrigeração é muito baixa.	A porta da zona de congelação não está bem fechada.	Feche bem a porta da zona de congelação. Esta deve fechar com um ruído característico de encaixe, perfeitamente audível.
	A temperatura foi regulada para um valor demasiado baixo.	Regular uma temperatura mais alta.
A máquina de frio liga com maior frequência e por períodos mais longos.	Abertura frequente da porta do aparelho ou da porta da zona de congelação.	Não abrir a porta desnecessariamente.
	Foi colocada uma grande quantidade de alimentos frescos na zona de congelação.	Não congelar de uma só vez mais de 2 kg de alimentos.
	As aberturas de ventilação estão obstruídas.	Remover os obstáculos.
O frigorífico não tem potência de refrigeração.	O aparelho está desligado.	Premir o interruptor principal Fig. 2/1 .
	Falha de corrente; o fusível disparou; a ficha não está bem ligada à tomada.	Verificar, se há corrente; verificar os fusíveis.
A temperatura na zona de frio intenso é muito baixa ou muito alta.	A regulação fixa foi feita para um valor muito alto ou muito baixo.	A temperatura na zona de frio intenso pode ser corrigida (por exemplo, se houver gelo nesta zona do aparelho). Para isso, desligar o interruptor principal Fig. 2/1 . Premir, simultaneamente, as teclas Fig. 2/2 e 2/1 , até que, no painel de indicações Fig. 2/4 , apareça «88» e, de imediato, desapareça (soltar as teclas). Depois, a indicação da temperatura regulada fica a piscar (por ex. 2 °C). Atenção: Se a indicação Fig. 2/4 não estiver a piscar, isso significa que, por lapso, as teclas foram premidas durante mais tempo. Voltar a desligar o aparelho e repetir a operação, tal como atrás descrito.

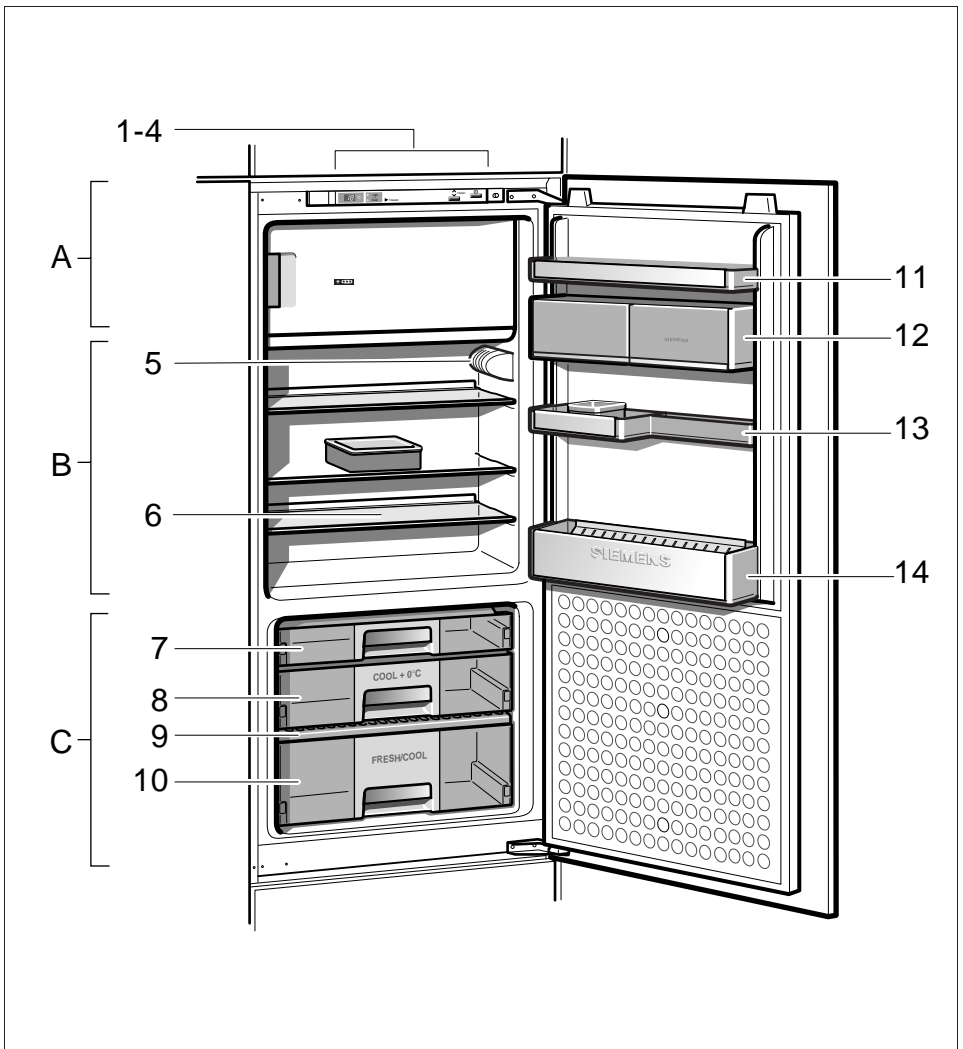
Anomalia	Causa possível	Solução
		<p>Para regular a temperatura, premir, repetidamente, a tecla Fig. 2/2, até que seja indicada a temperatura pretendida. (Sequência progressiva de 2 °C até 0 °C. Depois de 0 °C, a indicação salta para 5 °C.)</p> <p>A temperatura regulada fica memorizada. Passado 1 minuto, a indicação comuta para a temperatura actual na zona de refrigeração.</p>

Assistência Técnica

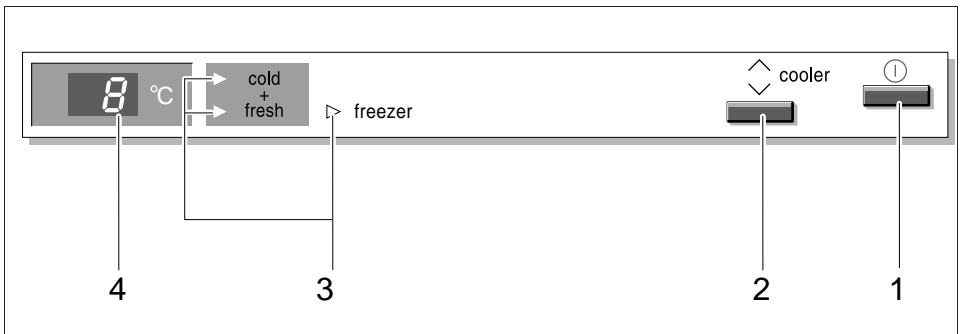
Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 19**

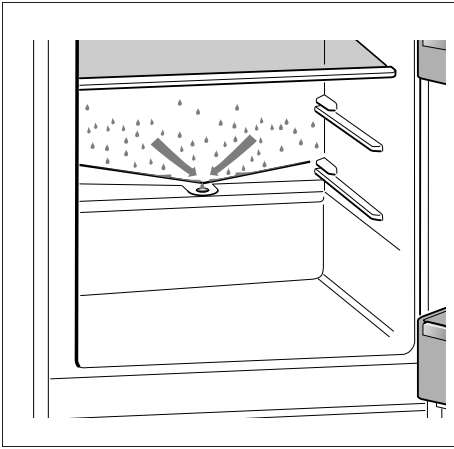
Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.



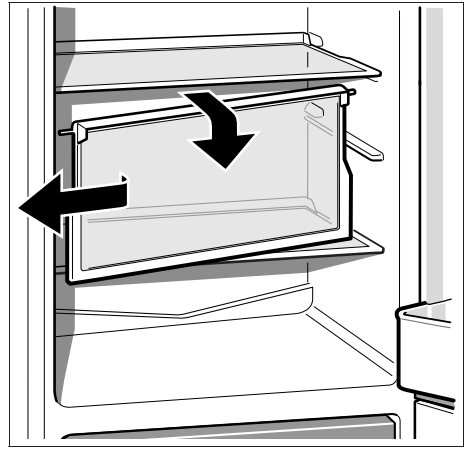
1



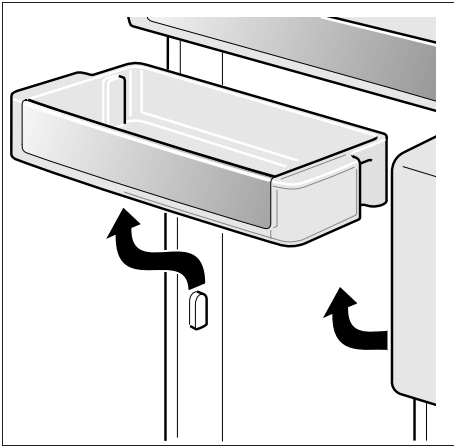
2



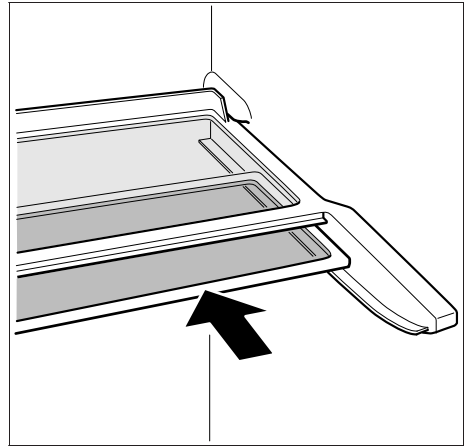
3



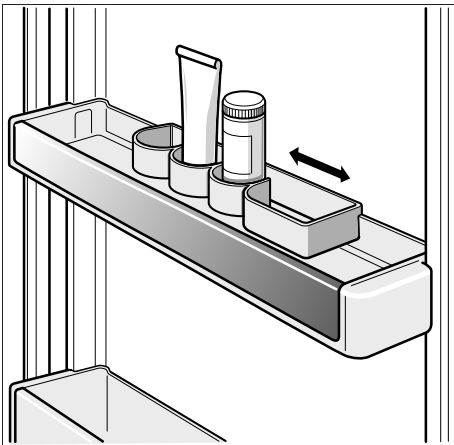
4



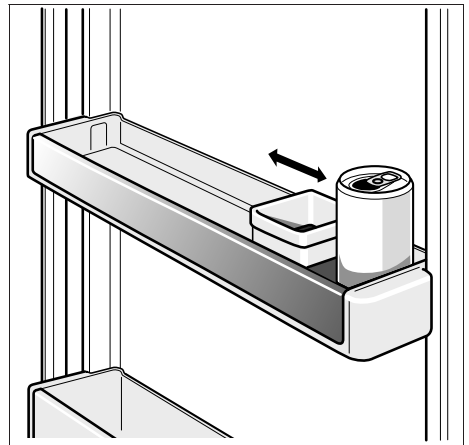
5



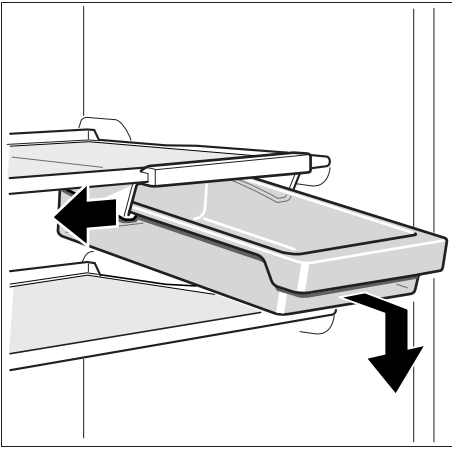
6



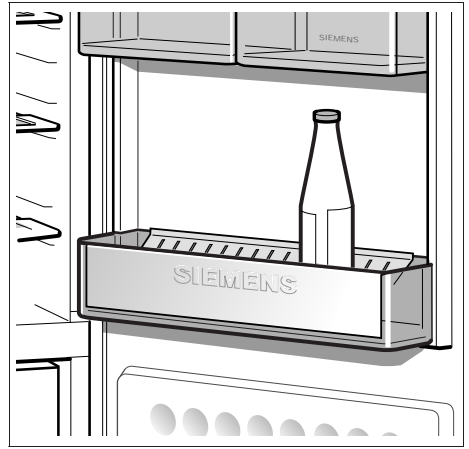
7



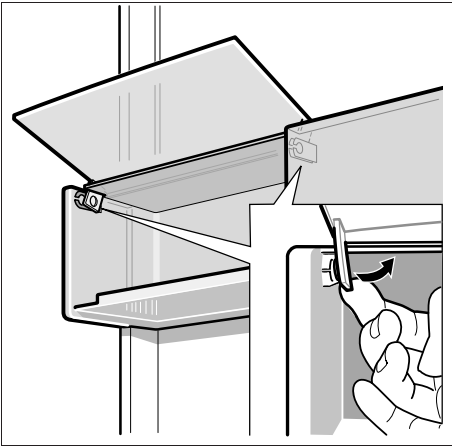
8



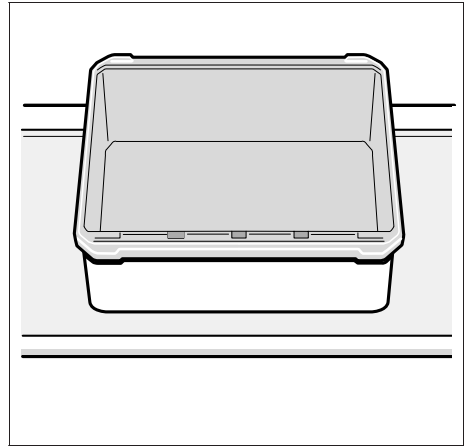
9



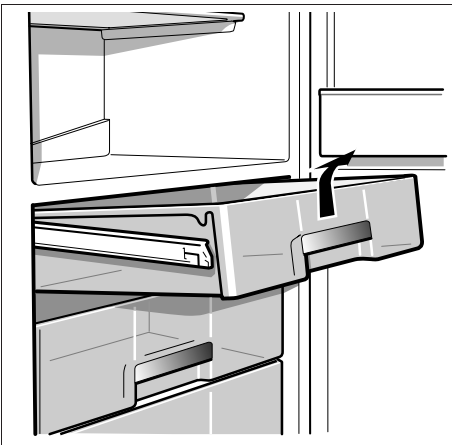
10



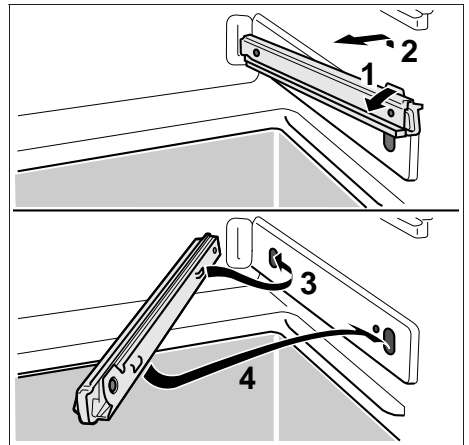
11



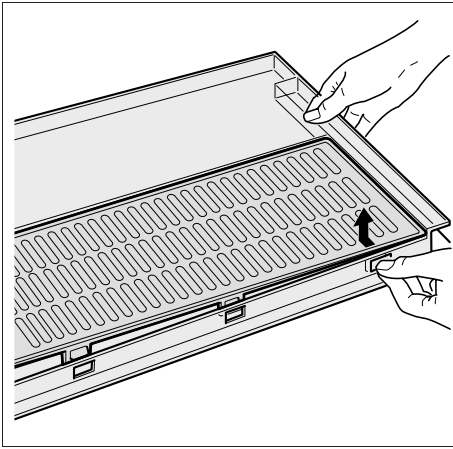
12



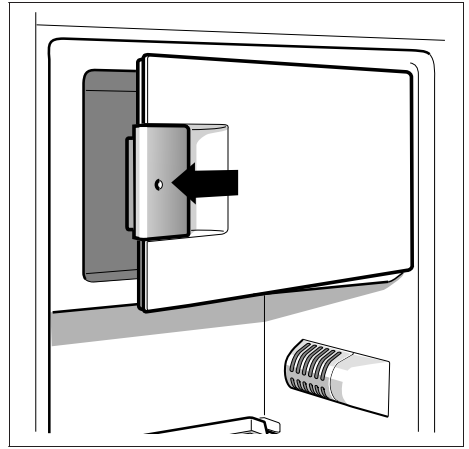
13



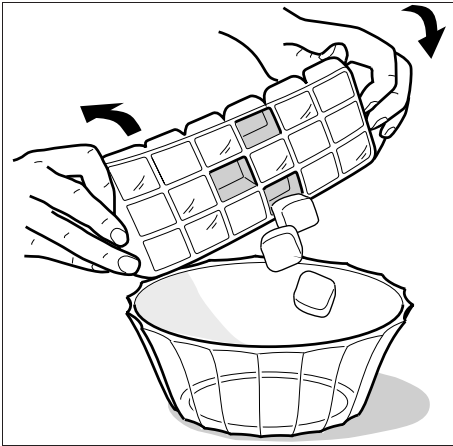
14



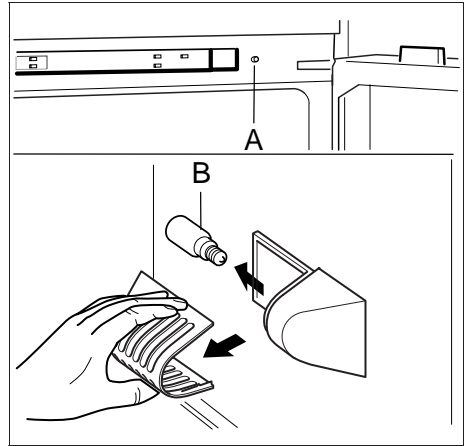
15



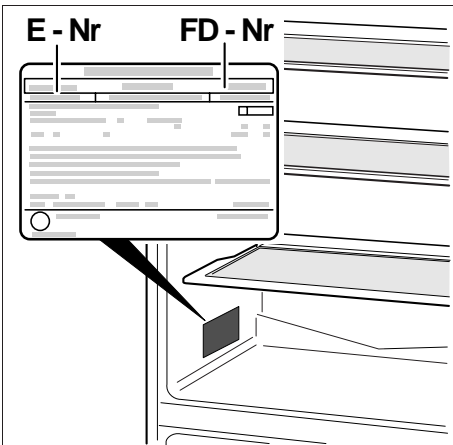
16



17



18



19

Family Line

01805-2223

(EUR 0,12/Min.DTAG)

Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifichie.

Wijzigingen voorbehouden.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

5700 001 067 (8406) de/en/fr/it/nl/es/pt